

brother

Quick reference guide

Kurzanleitung

Guide de référence rapide

Beknopte bedieningshandleiding

Guida di riferimento rapido

Guía de referencia rápida

Guia de referênciã rápida

Краткий справочник



Refer to the Operation Manual for detailed instructions.

Also, there are differences in the keys and screens depending on the display language. In this guide, English screens are used for basic explanations.

Ausführliche Hinweise finden Sie in der Bedienungsanleitung.

Je nachdem, welche Sprache für die Bildschirmanzeigen gewählt wurde, ergeben sich im Hinblick auf Bildschirmbilder eventuell Unterschiede.

Die grundlegende Bedienung der Maschine ist in dieser Anleitung am Beispiel von Bildschirmbildern mit englischem Text erklärt.

Reportez-vous au manuel d'instructions pour des informations détaillées.

Par ailleurs, il y a des différences sur les touches et les écrans en fonction de la langue d'affichage.

Dans ce guide, les explications de base utilisent les écrans en Anglais.

In de Bedieningshandleiding vindt u uitvoerige aanwijzingen.

Er zijn verschillen in de toetsen en schermen afhankelijk van de ingestelde taal.

In de beschrijvingen in deze beknopte handleiding worden de Engelse schermen gebruikt.

Per le istruzioni dettagliate, consultare il manuale di istruzioni.

Inoltre, ci sono differenze nei tasti e nelle schermate a seconda della lingua visualizzata.

In questa guida, le schermate in inglese sono usate per le spiegazioni basilari.

Consulte las instrucciones detalladas en el manual de instrucciones.

Además, dependiendo del idioma visualizado algunos botones y pantallas podrán ser diferentes.

En esta guía, para las explicaciones básicas se emplean pantallas en inglés.

Consulte o manual de operação para saber as instruções detalhadas.

Além disso, há diferenças nas teclas e telas dependendo do idioma de exibição.

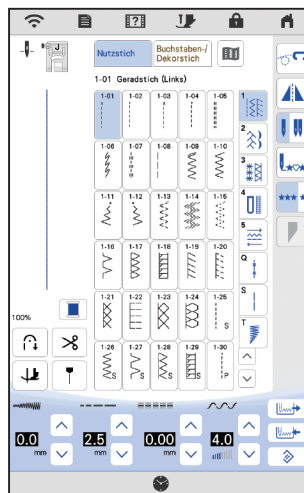
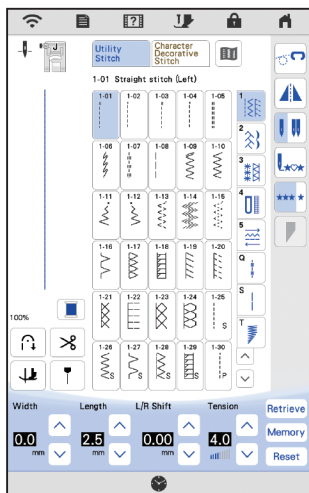
Neste guia, as telas em inglês são usadas para as explicações básicas.

Подробные инструкции см. в "Руководстве пользователя".

Кроме того, в зависимости от языка сообщений на ЖК-дисплее названия кнопок и другая информация на экранах могут иметь некоторые различия. В настоящем справочнике основные пояснения даются на примере англоязычных экранов.

<English display>
<Englische Anzeige>
<Affichage en Anglais>
<Engels scherm>
<Schermata in inglese>
<Visualización en inglés>
<Display em inglês>
<Экран: английский язык>

<Example: German>
<Beispiel: Deutsch>
<Exemple : allemand>
<Voorbeeld: Duits>
<Esempio: Tedesco>
<Ejemplo: Alemán>
<Exemplo: alemão>
<Пример: немецкий язык>



Contents

- 3 Wireless Network Connection Functions
- 6 Wireless Network Connection
- 8 Winding the Bobbin
- 11 Setting the Bobbin
- 12 Upper Threading
- 13 Preparing to Embroider
- 15 Removing and Installing the Needle Plate
- 16 Selecting Stitch or Embroidery Patterns
- 21 Summary of Stitch Patterns

Table des matières

- 3 Fonctions de connexion au réseau sans fil
- 6 Connexion au réseau sans fil
- 8 Bobinage de la canette
- 11 Mise en place de la canette
- 12 Enfilage supérieur
- 13 Préparation de la broderie
- 15 Retrait et remise en place de la plaque à aiguille
- 16 Sélection des motifs de points ou des motifs de broderie
- 21 Sommaire des motifs de point

Sommario

- 3 Funzioni di connessione alla rete wireless
- 6 Connessione di rete wireless
- 8 Avvolgimento della spolina
- 11 Impostazione della spolina
- 12 Infilatura superiore
- 13 Preparativi per il ricamo
- 15 Rimozione e installazione della placca ago
- 16 Selezione di punti o ricami
- 21 Sommario dei punti

Índice

- 3 Funções de conexão de rede sem fio
- 6 Conexão de rede sem fio
- 8 Enrolando a bobina
- 11 Regulando a bobina
- 12 Como passar a linha superior
- 13 Preparando para bordar
- 15 Como remover e instalar a chapa da agulha
- 16 Como selecionar padrões de ponto ou bordado
- 21 Resumo dos padrões de pontos

Inhalt

- 3 Funktionen zur Verbindung mit dem Wireless-LAN
- 6 Verbindung per Wireless-LAN
- 8 Aufspulen des Unterfadens
- 11 Einsetzen der Spule
- 12 Einfädeln des Oberfadens
- 13 Vorbereitung zum Sticken
- 15 Entfernen und Einsetzen der Stichplatte
- 16 Auswählen von Stich- oder Stickmustern
- 21 Übersicht Nähstiche

Inhoudsopgave

- 3 Functies voor draadloze netwerkverbinding
- 6 Draadloze netwerkverbinding
- 8 Spoel opwinden
- 11 Aanbrengen van het spoeltje
- 12 Inrijgen van de bovendraad
- 13 Voorbereidingen voor borduren
- 15 De steekplaat verwijderen en installeren
- 16 Steek- of borduurpatronen selecteren
- 21 Overzicht van de steekpatronen

Contenido

- 3 Funciones de conexión de red inalámbrica
- 6 Conexión de red inalámbrica
- 8 Devanado de la bobina
- 11 Colocación de la bobina
- 12 Hilo superior
- 13 Preparativos para bordar
- 15 Retirar e instalar la placa de la aguja
- 16 Seleccionar patrones de bordado o de puntada
- 21 Resumen de tipos de puntada

Содержание

- 3 Функции подключения к беспроводной сети
- 6 Подключение к беспроводной сети
- 8 Намотка шпульки
- 11 Установка шпульки
- 12 Заправка верхней нити
- 13 Подготовка к вышиванию
- 15 Снятие и установка игольной пластины
- 16 Выбор строчки или рисунков вышивания
- 21 Обзор строчек и дизайнов для вышивания

Wireless Network Connection Functions

Fonctions de connexion au réseau sans fil

Funzioni di connessione alla rete wireless

Funções de conexão de rede sem fio

Funktionen zur Verbindung mit dem Wireless-LAN

Funcies voor draadloze netwerkverbinding

Funciones de conexión de red inalámbrica

Функции подключения к беспроводной сети

Operations Available with a Wireless Network Connection

This machine supports a wireless network connection. The following useful operations will be available if the machine is connected to a wireless network.

Beschikbare functionaliteit met een draadloze netwerkverbinding

Deze machine ondersteunt een draadloze netwerkverbinding. De volgende toepassingen zijn beschikbaar als de machine is verbonden met een draadloos netwerk.

Operações disponíveis com uma conexão de rede sem fio

Esta máquina oferece suporte à conexão de rede sem fio. As seguintes operações úteis estarão disponíveis se a máquina estiver conectada a uma rede sem fio.

■ For updating

Directly download the update file to the machine.

■ Om te updaten

Download de update bestanden rechtstreeks op de machine.

■ Para atualizar

Baixe o arquivo de atualização diretamente para a máquina.

Funktionen der Wireless-LAN-Verbindung

Diese Maschine kann per Wireless-LAN mit dem Computer verbunden werden. Die folgenden nützlichen Funktionen sind verfügbar, wenn die Maschine mit einem Wireless-LAN verbunden ist.

Operazioni disponibili con una connessione di rete wireless

Questa macchina supporta una connessione di rete wireless. Connettendo la macchina a una rete wireless, saranno disponibili le operazioni utili elencate di seguito.

Операции, доступные при подключении к беспроводной сети

Данная машина поддерживает подключение к беспроводной сети. При подключении машины к беспроводной сети доступны следующие полезные операции.

■ Zur Aktualisierung

Laden Sie die Aktualisierungsdatei direkt auf Ihre Maschine herunter.

■ Per aggiornare

Scaricare il file di aggiornamento direttamente sulla macchina.

■ Для обновления

Загрузка файла обновления непосредственно на машину.

Opérations disponibles avec une connexion au réseau sans fil

Cette machine prend en charge une connexion à un réseau sans fil. Les opérations utiles suivantes seront disponibles si la machine est connectée à un réseau sans fil.

Operaciones disponibles con una conexión de red inalámbrica

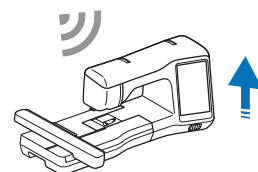
Esta máquina es compatible con una conexión de red inalámbrica. Las siguientes operaciones útiles estarán disponibles si la máquina está conectada a una red inalámbrica.

■ Pour mettre à jour

Téléchargez le fichier de mise à jour directement vers la machine.

■ Para actualizar

Descargue directamente el archivo de actualización a la máquina.





■ For embroidering

■ Voor borduren

■ Para bordados

■ Für Stickarbeiten

■ Per ricamare

■ Для вышивания:

■ Pour broder

■ Para bordar

My Design Snap

With **My Design Snap** app, you can position your embroidery designs on the fabric by capturing image of the hooped fabric and sending the image to your machine.
Please visit the following URL for more features and details.
<https://s.brother/cneka/>

Met de app **My Design Snap** kunt u een borduurpatroon exact op de stof positioneren, door een foto van de ingespannen stof in het borduurraam naar de machine over te brengen. Raadpleeg de volgende URL voor meer gedetailleerde en aanvullende informatie.
<https://s.brother/cneka/>

Com o aplicativo **My Design Snap**, você pode posicionar seus desenhos de bordado no tecido capturando a imagem do tecido no bastidor e enviando a imagem para a sua máquina. Acesse o seguinte URL para obter mais recursos e detalhes.
<https://s.brother/cneka/>

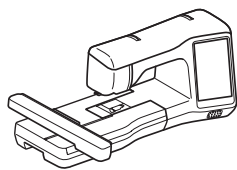
Mit der App **My Design Snap** können Sie Ihre Stickdesigns auf dem Stoff positionieren, indem Sie ein Bild des gespannten Stoffes erfassen und an die Maschine senden.
Bitte besuchen Sie die folgende Webseite, um detaillierte Informationen zu erhalten.
<https://s.brother/cneka/>

L'app **My Design Snap** consente di posizionare i ricami sul tessuto acquisendo un'immagine del tessuto inserito nel telaio e inviando l'immagine alla macchina. Per le altre funzioni e maggiori informazioni, visitare l'URL indicato di seguito.
<https://s.brother/cneka/>

С помощью приложения **My Design Snap** можно размещать дизайны вышивания на материале. Для этого нужно сфотографировать изображение материала в пяльцах и отправить его на машину. Подробное описание и инструкции можно найти на сайте:
<https://s.brother/cneka/>

Grâce à l'application **My Design Snap** (Mon Motif Instantané), vous pouvez positionner vos motifs de broderie sur le tissu en capturant l'image du tissu se trouvant dans le cadre et en envoyant l'image à votre machine. Rendez-vous sur l'URL suivante pour plus de fonctions et de détails.
<https://s.brother/cneka/>

Con la aplicación **My Design Snap**, podrá colocar sus diseños de bordado sobre la tela capturando la imagen de la tela colocada y enviándola a su máquina. Para más detalles acerca de las funciones, visite la siguiente URL:
<https://s.brother/cneka/>



My Stitch Monitor

Conveniently check the operating status of the machine from your smart device by using **My Stitch Monitor** app.

Volg de voortgang van het borduurproces van de machine vanaf uw smartphone/tablet met gebruik van de app **My Stitch Monitor**.

Verifique convenientemente o status operacional da máquina a partir do seu dispositivo inteligente usando o aplicativo **My Stitch Monitor**.

Überprüfen Sie den Betriebsstatus der Maschine mit der App **My Stitch Monitor** bequem über Ihr Smartphone/Tablet.

Consente di controllare comodamente lo stato di funzionamento della macchina dal proprio dispositivo smart con l'app **My Stitch Monitor**.

С помощью приложения **My Stitch Monitor** можно удобно проверять рабочий статус машины на смартфоне/устройстве.

L'application **My Stitch Monitor** (Mon Moniteur de Point) vous permet de vérifier facilement l'état de fonctionnement de la machine depuis votre appareil mobile.

Compruebe el estado operativo de la máquina desde su dispositivo inteligente utilizando la aplicación **My Stitch Monitor**.

Artspira

With **Artspira** app, you can transfer content published on the app to the embroidery machine and enjoy creating original works using the functions on the app. Please visit the following URL for more features and details.
<https://s.brother/csyai/>

Met de **Artspira**-app kunnen de in de app aangeboden borduurpatronen worden overgebracht naar de machine en kan de functie worden gebruikt om zelf borduurpatronen te tekenen en deze over te brengen naar de machine. Ga naar de volgende URL voor meer gedetailleerde en aanvullende informatie.
<https://s.brother/csyai/>

Com o aplicativo **Artspira**, é possível transferir o conteúdo publicado no aplicativo para a máquina de bordar e criar trabalhos originais usando as funções do aplicativo. Visite o URL a seguir para ter acesso a mais recursos e informações.
<https://s.brother/csyai/>

Mit der **Artspira**-App können Sie Inhalte in der App an die Stickmaschine übertragen und mit den Funktionen der App originelle Projekte erstellen. Informationen zu weiteren Funktionen und Details erhalten Sie über die folgende URL.
<https://s.brother/csyai/>

L'app **Artspira** consente di trasferire i contenuti pubblicati sull'app alla macchina per ricamare e di creare lavori originali con le funzioni dell'app. Per ulteriori funzioni e dettagli, visitare l'URL indicato di seguito.
<https://s.brother/csyai/>

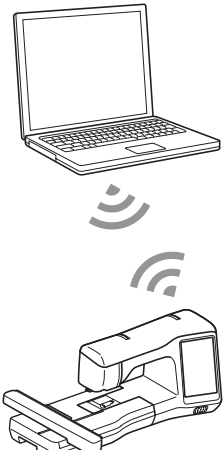
С помощью приложения **Artspira** можно переносить материалы, опубликованные в приложении, на вышивальную машину и создавать оригинальные проекты, используя функции приложения. Подробное описание и инструкции можно прочитать по следующему URL-адресу.
<https://s.brother/csyai/>

Avec l'application **Artspira**, vous pouvez transférer le contenu publié sur l'application vers la machine à broder et vous amuser à créer des projets originaux grâce aux fonctions de l'application. Consultez la page Web suivante pour plus de fonctions et de détails.
<https://s.brother/csyai/>

Con la aplicación **Artspira**, puede transferir el contenido publicado en la aplicación a la máquina de bordar y disfrutar creando trabajos originales utilizando las funciones de la aplicación. Para más detalles acerca de las funciones, visite la siguiente URL.
<https://s.brother/csyai/>

Wireless Network Connection Functions
Fonctions de connexion au réseau sans fil
Funzioni di connessione di rete wireless
Funções de conexão de rede sem fio

Funktionen zur Verbindung mit dem Wireless-LAN
Functies voor draadloze netwerkverbinding
Funciones de conexión de red inalámbrica
Функции подключения к беспроводной сети

	<p>Design Database Transfer</p> <p>Wirelessly transfer an embroidery pattern from your computer to the machine by using Design Database Transfer app. Please visit the following URL for more features and details. https://s.brother/caeka/</p> <p>Breng draadloos een borduurpatroon over van uw computer naar de machine met gebruik van de app Design Database Transfer. Ga naar de volgende URL voor meer gedetailleerde en aanvullende informatie. https://s.brother/caeka/</p> <p>Transfira padrões de bordado do seu computador para a máquina por meio de uma conexão sem fio usando o aplicativo Design Database Transfer. Visite o URL a seguir para ter acesso a mais recursos e informações. https://s.brother/caeka/</p>	<p>Übertragen Sie mit Hilfe der App Design Database Transfer Stickmuster drahtlos von Ihrem Computer an die Maschine. Informationen zu weiteren Funktionen und Details erhalten Sie über die folgende URL. https://s.brother/caeka/</p> <p>Consente di trasferire un ricamo in modalità wireless dal computer alla macchina con l'app Design Database Transfer. Per ulteriori funzioni e dettagli, visitare l'URL indicato di seguito. https://s.brother/caeka/</p> <p>С помощью приложения Design Database Transfer можно передавать рисунок вышивания по беспроводной сети с компьютера на машину. Подробное описание и инструкции можно прочитать по следующему URL-адресу. https://s.brother/caeka/</p>	<p>Transférez sans fil un motif de broderie de votre ordinateur à la machine à l'aide de l'application Design Database Transfer (Transfert de Base de données de Motifs). Consultez la page Web suivante pour plus de fonctions et de détails. https://s.brother/caeka/</p> <p>Transfiera de forma inalámbrica un patrón de bordado desde el ordenador a la máquina utilizando la aplicación Design Database Transfer. Para más detalles acerca de las funciones, visite la siguiente URL. https://s.brother/caeka/</p>
	<p>PE-Design</p> <p>Wirelessly transfer to the machine an embroidery pattern edited with embroidery editing software (PE-DESIGN version 11 or later) on a computer. Also, transfer to PE-DESIGN an embroidery pattern edited on the machine.</p> <p>Breng draadloos een borduurpatroon over naar de machine via het borduurontwerpsoftwareprogramma (PE-DESIGN versie 11 of hoger) op een computer. U kunt ook een borduurpatroon overbrengen naar PE-DESIGN dat is bewerkt op de machine.</p> <p>Transfira padrões de bordado editados com software de edição de bordado (PE-DESIGN versão 11 ou posterior) em um computador diretamente para a máquina por meio de uma conexão sem fio. Além disso, transfira padrões de bordado editados na máquina para o PE-DESIGN.</p>	<p>Übertragen Sie drahtlos ein mit einer Stickeditiersoftware (PE-DESIGN Version 11 oder höher) auf einem Computer bearbeitetes Stickmuster an die Maschine. Sie können auch ein auf der Maschine bearbeitetes Stickmuster an PE-DESIGN übertragen.</p> <p>Trasferire in modalità wireless alla macchina un ricamo modificato sul computer con il software di modifica ricami (PE-DESIGN versione 11 o successiva). Inoltre, trasferire a PE-DESIGN un ricamo modificato sulla macchina.</p> <p>Передача по беспроводной сети на машину рисунка вышивания, отредактированного на компьютере в программе редактирования вышивок (PE-DESIGN версии 11 или выше). Также возможна передача в программу PE-DESIGN рисунка вышивания, отредактированного на машине.</p>	<p>Transférez via le réseau sans fil vers la machine un motif de broderie modifié à l'aide d'un logiciel de broderie (PE-DESIGN version 11 ou ultérieure) depuis un ordinateur. Transférez également vers PE-DESIGN un motif de broderie modifié depuis la machine.</p> <p>Transfiera de forma inalámbrica a la máquina un patrón de bordado editado con un programa de edición de bordados (PE-DESIGN versión 11 o posterior) en un ordenador. Igualmente, transfiera a PE-DESIGN un patrón de bordado editado en la máquina.</p>

For details on each function, refer to the Operation Manual.

Weitere Informationen zu den einzelnen Funktionen finden Sie in der Bedienungsanleitung.

Pour plus d'informations sur chaque fonction, reportez-vous au manuel d'instructions.

Raadpleeg de Bedieningshandleiding voor meer gedetailleerde informatie over elke functie.

Per i dettagli su ciascuna funzione, fare riferimento al Manuale di istruzioni.

Si desea más información acerca de cada función, consulte el Manual de instrucciones.

Para obter detalhes sobre cada função, consulte o Manual de operações.

Подробную информацию о каждой функции см. в Руководстве пользователя.

Wireless Network Connection Verbindung per Wireless-LAN

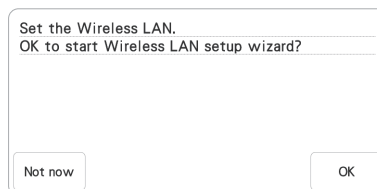
Connexion au réseau sans fil Draadloze netwerkverbinding

Connessione di rete wireless Conexión de red inalámbrica

Conexão de rede sem fio Подключение к беспроводной сети



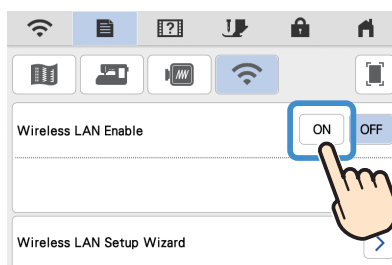
- When you first turn on the machine, the following message about a wireless LAN connection appears.
To set up a connection, touch , and then continue with step **5**.
- Wanneer u de machine de eerste keer inschakelt, wordt het volgende bericht over een WLAN Draadloze verbinding weergegeven.
Druk op als u een verbinding wilt instellen en ga vervolgens door met stap **5**.
- Quando você liga a máquina pela primeira vez, a seguinte mensagem sobre uma conexão LAN sem fio é exibida.
Para configurar uma conexão, toque em e continue do passo **5**.
- Beim ersten Einschalten der Maschine wird die folgende Meldung bezüglich einer Verbindung per Wireless-LAN angezeigt.
Berühren Sie , um eine Verbindung einzurichten. Befolgen Sie dann Schritt **5**.
- Alla prima accensione della macchina, viene visualizzato il seguente messaggio relativo a una connessione LAN wireless.
Per configurare una connessione, toccare e continuare con il passaggio **5**.
- При первом включении машины отображается следующее сообщение о подключении к беспроводной сети.
Чтобы настроить подключение, нажмите и перейдите к пункту **5**.



1



2



3

Find your security information (SSID and network key) and note it.

Suchen Sie ihre Sicherheitsinformationen (SSID und Netzwerkschlüssel) heraus und notieren Sie sie.

Recherchez vos informations de sécurité (SSID et clé réseau) et notez-les.

Zoek uw beveiligingsgegevens (SSID en netwerksleutel) op en noteer deze.

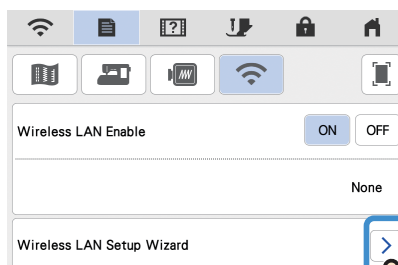
Cercare le informazioni di sicurezza (nome SSID e chiave di rete) e annotarle.

Busque su información de seguridad (SSID y clave de red) y anótela.

Encontre suas informações de segurança (SSID e chave de rede) e anote-as.

Найдите данные безопасности своей беспроводной сети (название SSID и сетевой ключ) и запишите их.

4



Touch **>** beside "Wireless LAN Setup Wizard".

Berühren Sie **>** neben „Wireless LAN-Setup-Assistent“.

Appuyez sur **>** à côté de « Assistant de configuration du réseau local LAN sans fil ».

Druk op **>** naast "Installatiewizard voor draadloos LAN".

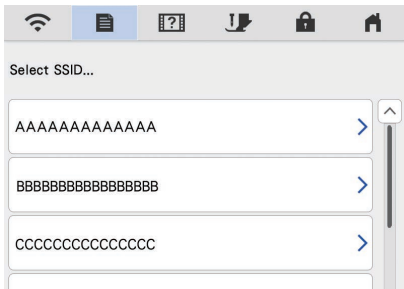
Toccare **>** accanto a "Impostazione guidata LAN wireless".

Toque **>** junto a "Asistente de configuración de la LAN inalámbrica".

Toque em **>** ao lado de "Assistente de configuração de LAN sem fio".

Нажмите **>** в пункте "Мастер установки беспроводной сети".

5



Select > beside the SSID that was noted in step 3.

Wählen Sie > neben der SSID aus, die Sie sich in Schritt 3 notiert haben.

Sélectionnez > à côté du SSID que vous avez noté à l'étape 3.

Selecteer > naast de SSID die u hebt genoteerd in stap 3.

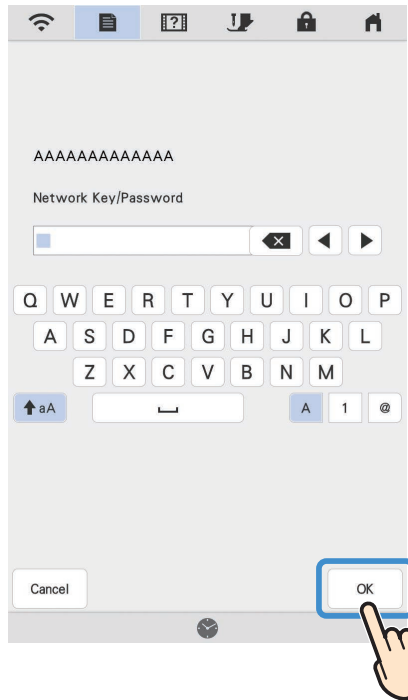
Selezionare > accanto al nome SSID annotato al passaggio 3.

Seleccione > junto al SSID que se ha anotado en el paso 3.

Selecione > ao lado do SSID anotado no passo 3.

Выберите > рядом с именем беспроводной сети, записанным в пункте 3.

6



Enter the network key (password) that was noted in step 3, and then touch .

Geben Sie den im Schritt 3 notierten Netzwerkschlüssel (Passwort) ein und tippen Sie dann auf .

Saisissez la clé réseau (mot de passe) que vous avez notée à l'étape 3, puis touchez .

Voer de netwerksleutel (wachtwoord) in die is genoteerd in stap 3 en druk vervolgens op .

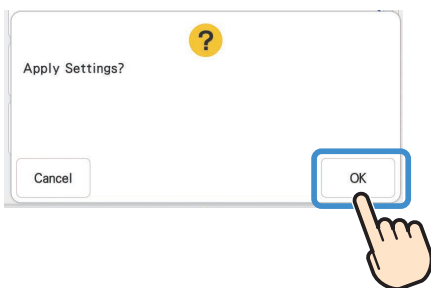
Immettere la chiave di rete (password) annotata al passaggio 3 e toccare .

Introduzca la clave de red (contraseña) que anotó en el paso 3 y luego toque .

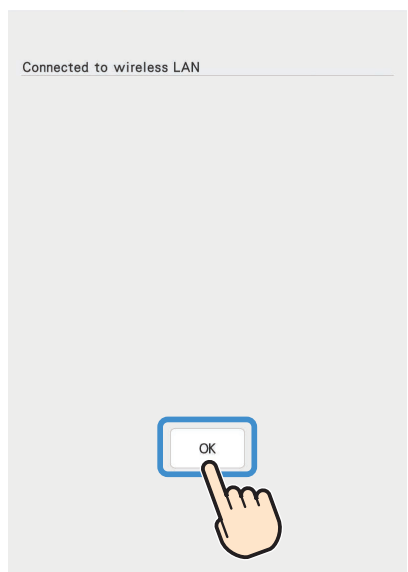
Insira a chave de rede (senha) anotada no passo 3 e toque em .

Введите сетевой ключ (пароль), записанный в пункте 3, и нажмите .

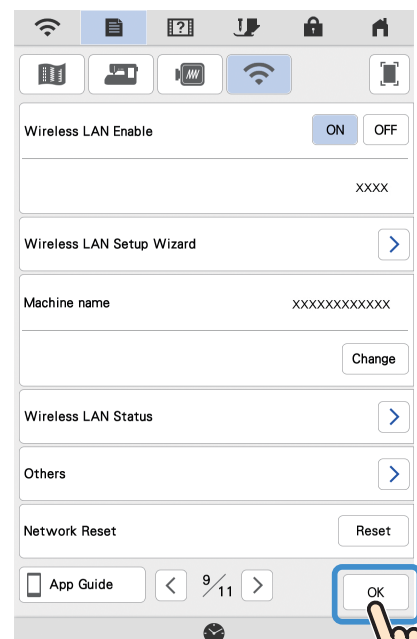
7



8



9



Winding the Bobbin

Bobinage de la canette

Avvolgimento della spolina

Enrolando a bobina

Aufspulen des Unterfadens

Spoel opwinden

Devanado de la bobina

Намотка шпульки

Follow the numbered steps below in order. Refer to the operation manual for detailed instruction.

Führen Sie die folgenden Schritte in der angegebenen Reihenfolge aus. Ausführliche Hinweise finden Sie in der Bedienungsanleitung.

Suivez les étapes numérotées ci-dessous dans l'ordre. Consultez le manuel d'instructions pour des procédures détaillées.

Voer de genummerde stappen uit in de juiste volgorde. Uitvoerige aanwijzingen vindt u in de bedieningshandleiding.

Seguire i passaggi numerati nell'ordine riportato di seguito. Fare riferimento al manuale d'istruzioni per le istruzioni dettagliate.

Realice los siguientes pasos numerados en el orden indicado. Para obtener instrucciones detalladas, consulte el manual de instrucciones.

Siga os passos numerados a seguir em ordem. Consulte o manual de operação para saber as instruções detalhadas.

Выполните приведенные ниже операции в порядке их нумерации. Более подробная информация представлена в "Руководстве пользователя".

Use the plastic bobbin that comes with this machine or bobbins of the same type. Bobbin included with the machine is Class 15 type bobbin.

Verwenden Sie die Kunststoffspule, die mit dieser Maschine geliefert wird, oder Spulen vom gleichen Typ. Die mit der Maschine gelieferte Spule ist eine Spule Klasse 15.

Utilisez la canette en plastique fournie avec cette machine ou des canettes du même type. La canette fournie avec la machine est de type Classe 15.

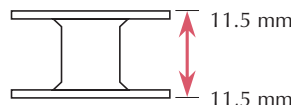
Gebruik de plastic spoel die is meegeleverd met deze machine of spoelen van hetzelfde type. Het spoeltype dat met de machine wordt meegeleverd is klasse 15.

Utilizzare la spolina di plastica in dotazione con la macchina o spoline dello stesso tipo. La spolina in dotazione con la macchina è del tipo Classe 15.

Utilice la bobina de plástico suministrada con esta máquina o bobinas del mismo tipo. La bobina incluida con la máquina es de Clase 15.

Use a bobina de plástico que acompanha esta máquina ou bobinas do mesmo tipo. A bobina incluída com a máquina é do tipo Classe 15.

Используйте прилагаемую к машине пластиковую шпульку или шпульки такого же типа. К машине прилагается шпулька класса 15.



11.5 mm (approx. 7/16 inch)
(ca. 7/16 Zoll)
(env. 7/16 po)
11,5 mm (ca. 7/16 inch)
(circa 7/16 in.)
(aprox. 7/16 pulg.)
(aprox. 7/16 pol.)
(прим. 7/16 дюйма)

Using the Supplemental Spool Pin

You can wind the bobbin during sewing.

Verwendung des zusätzlichen Garnrollenstifts

Sie können den Unterfaden während des Nähens aufspulen.

Utilisation du porte-bobine supplémentaire

Vous pouvez bobiner la canette pendant la couture.

Gebruik van de kloppen

U kunt de spoel opwinden tijdens het naaien.

Utilizzo del portarocchetto supplementare

È possibile avvolgere la spolina durante la cucitura.

Uso del portacarrete suplementario

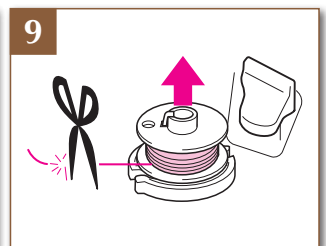
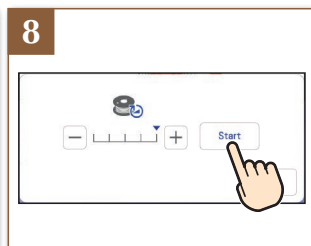
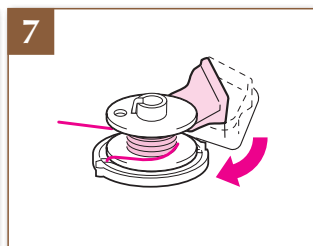
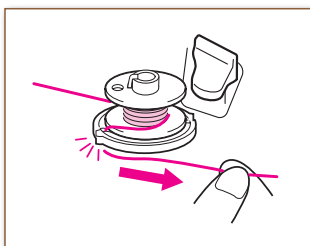
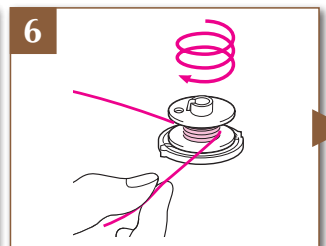
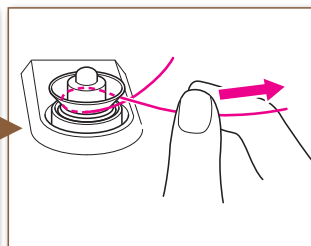
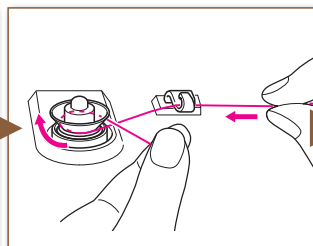
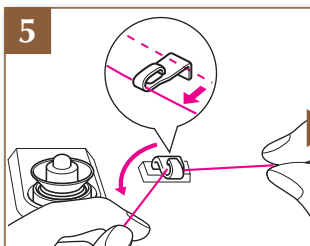
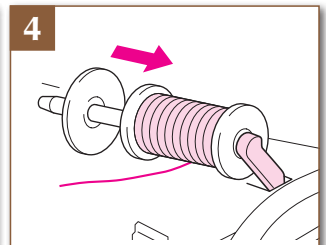
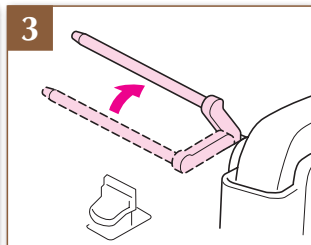
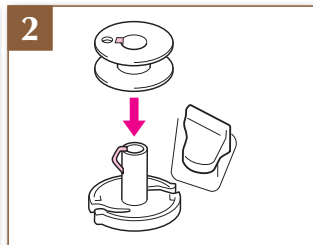
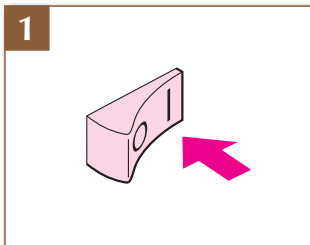
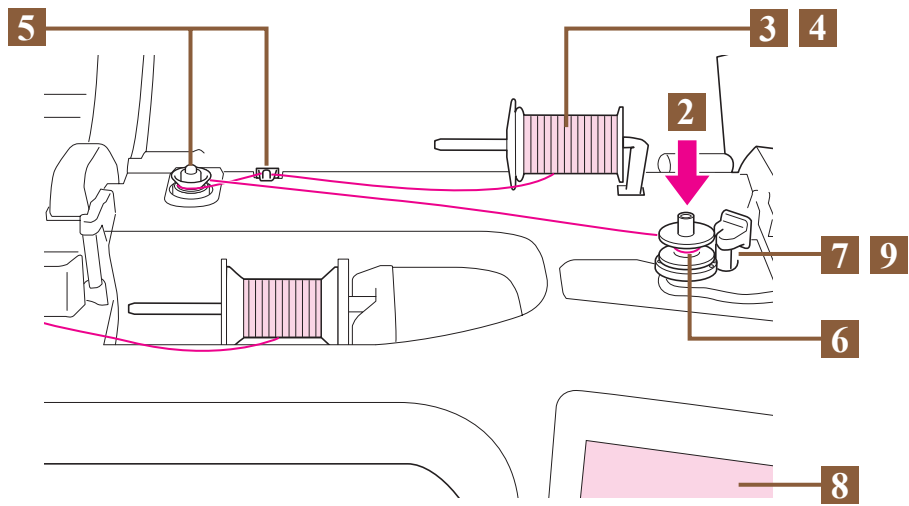
Puede devanar la bobina mientras está cosiendo.

Usando o pino do carretel complementar

É possível encher a bobina durante a costura.

Использование дополнительного стержня для катушки

Можно наматывать нить на шпульку во время шитья.





Using the Spool Pin

You can use the main spool pin to wind the bobbin before sewing.

Gebruik van de klospen

Voordat u gaat naaien kunt u met de hoofdklospen de spoel opwinden.

Usando o pino do carrete

É possível usar o pino de carrete principal para encher a bobina antes de costurar.

Verwendung des Garnrollenstifts

Mit dem Hauptgarnrollenstift können Sie vor dem Nähen den Unterfaden aufspulen.

Utilizzo del portarocchetto

È possibile utilizzare il portarocchetto principale per avvolgere la spolina prima di cucire.

Использование основного стержня для катушки

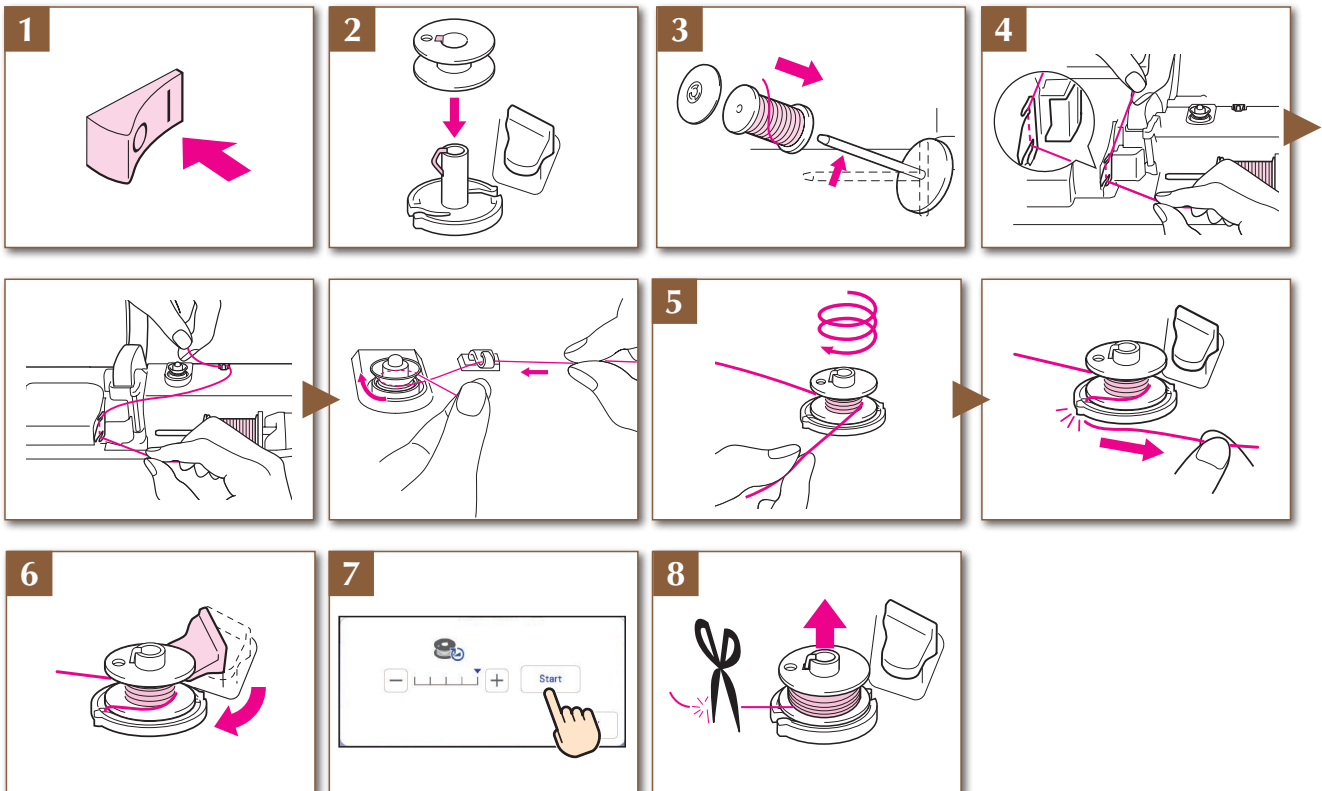
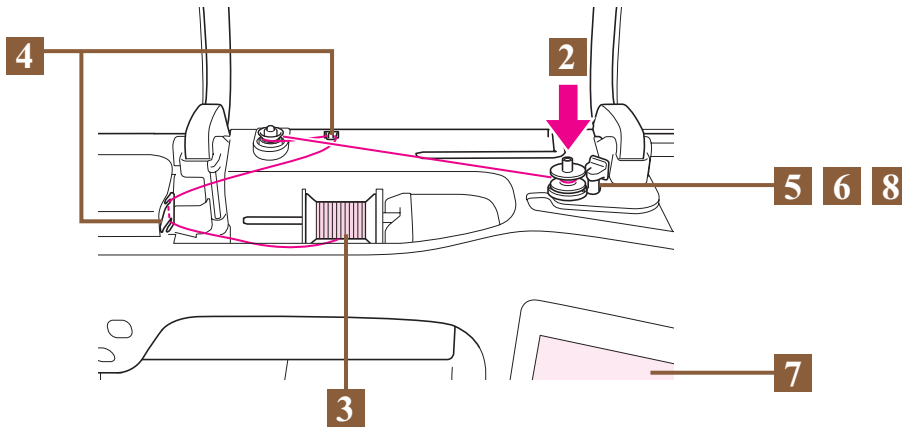
Для намотки шпульки перед шитьем можно использовать главный стержень для катушки.

Utilisation du porte-bobine

Vous pouvez bobiner la canette avant de coudre à l'aide du porte-bobine principal.

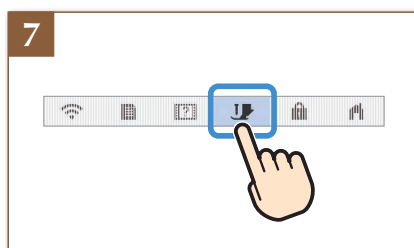
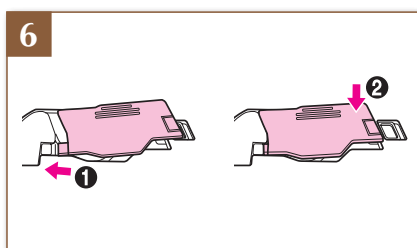
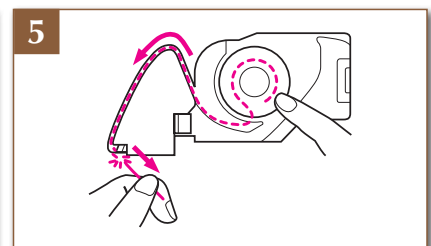
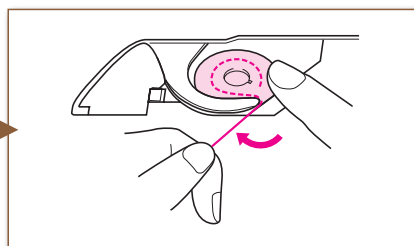
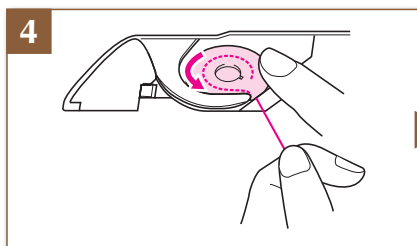
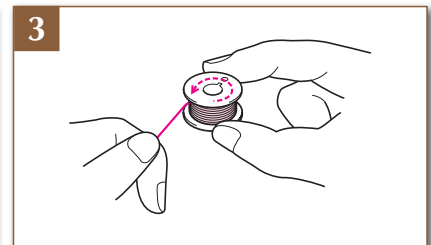
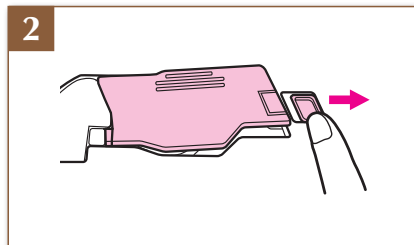
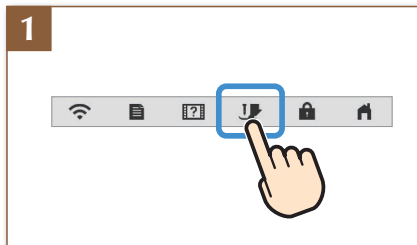
Uso del portacarrete

Puede utilizar el portacarrete principal para devanar la bobina antes de coser.



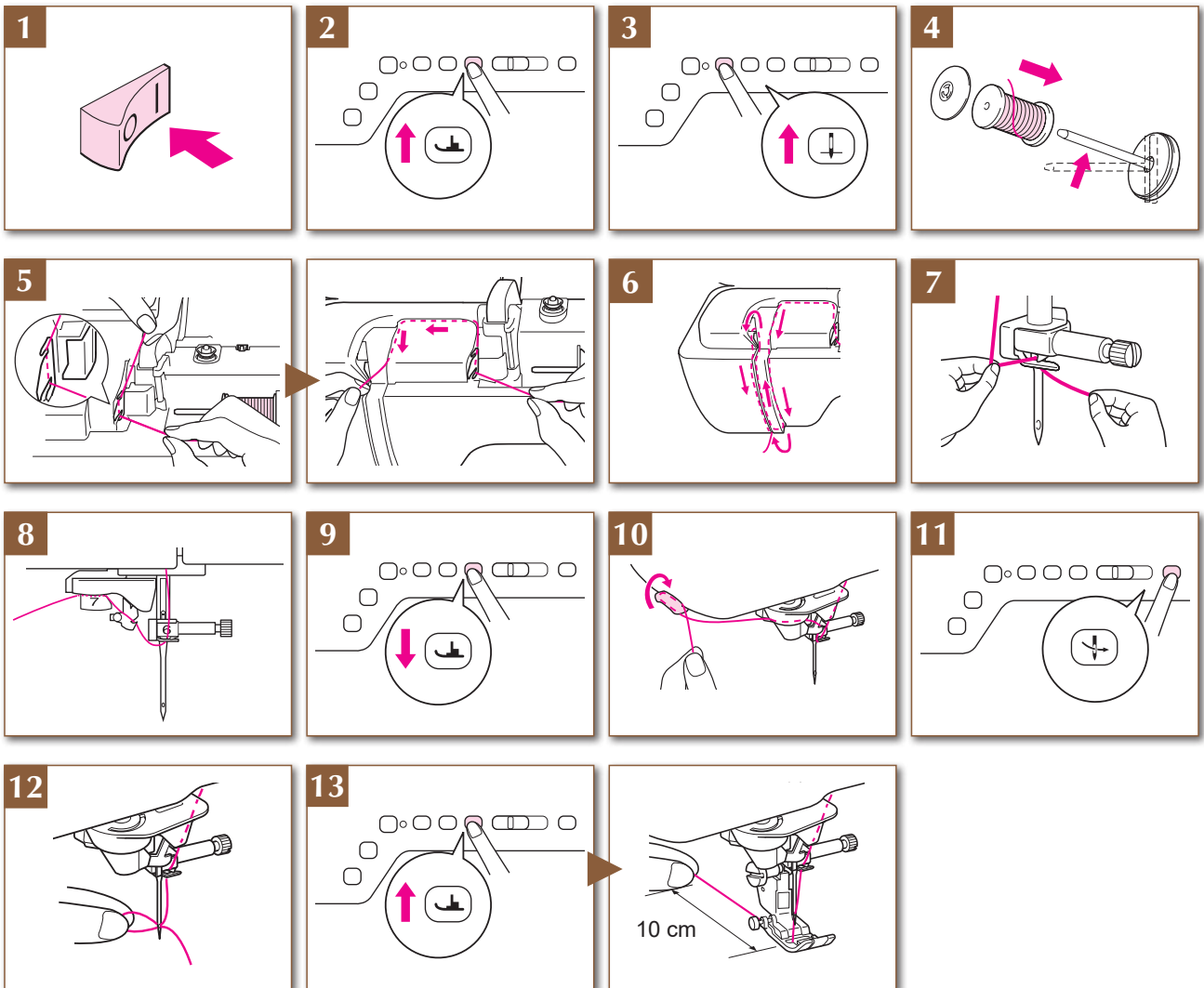
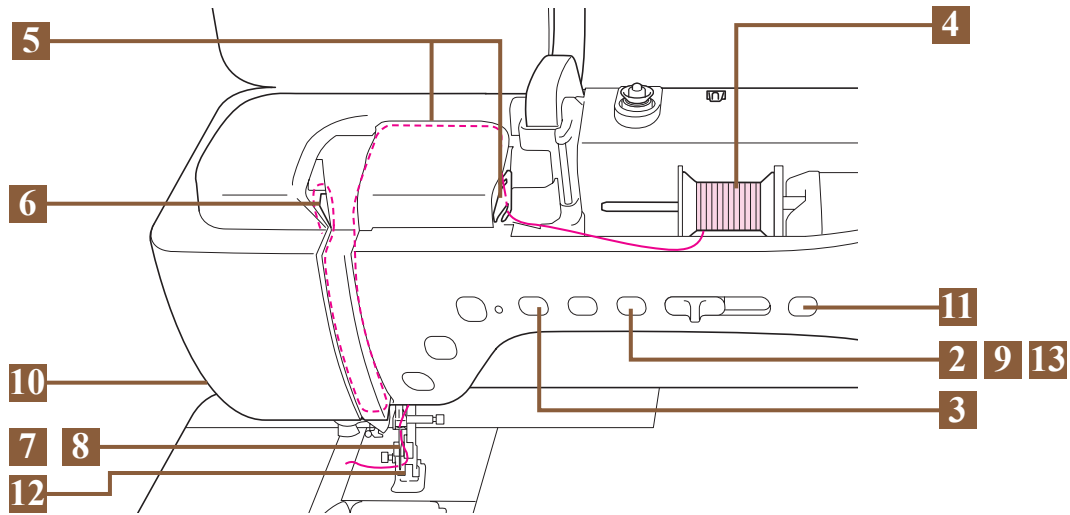
Setting the Bobbin
Mise en place de la canette
Impostazione della spolina
Regulando a bobina

Einsetzen der Spule
Aanbrengen van het spoeltje
Colocación de la bobina
Установка шпульки



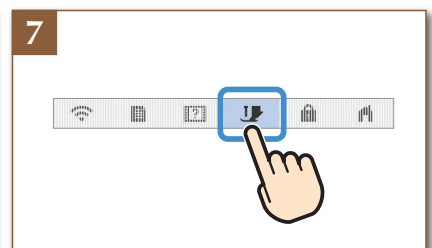
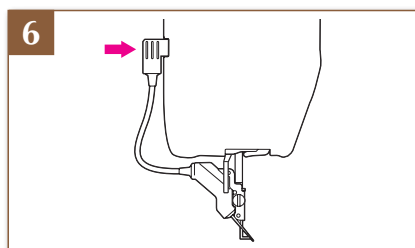
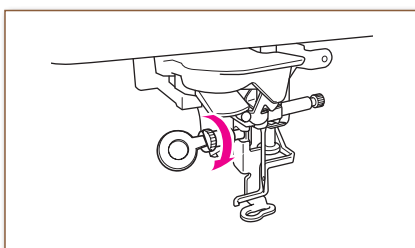
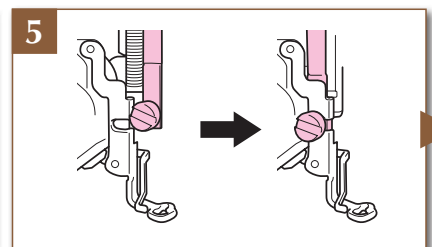
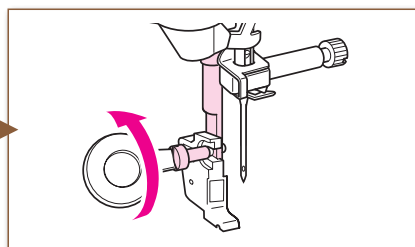
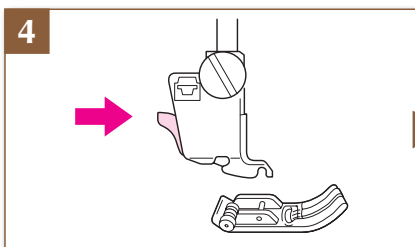
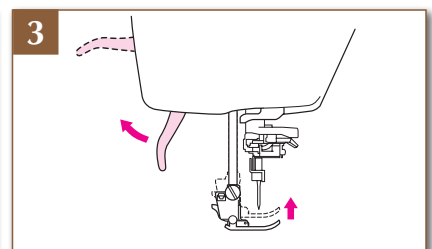
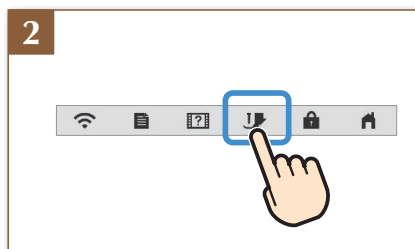
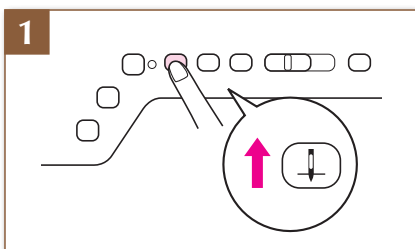
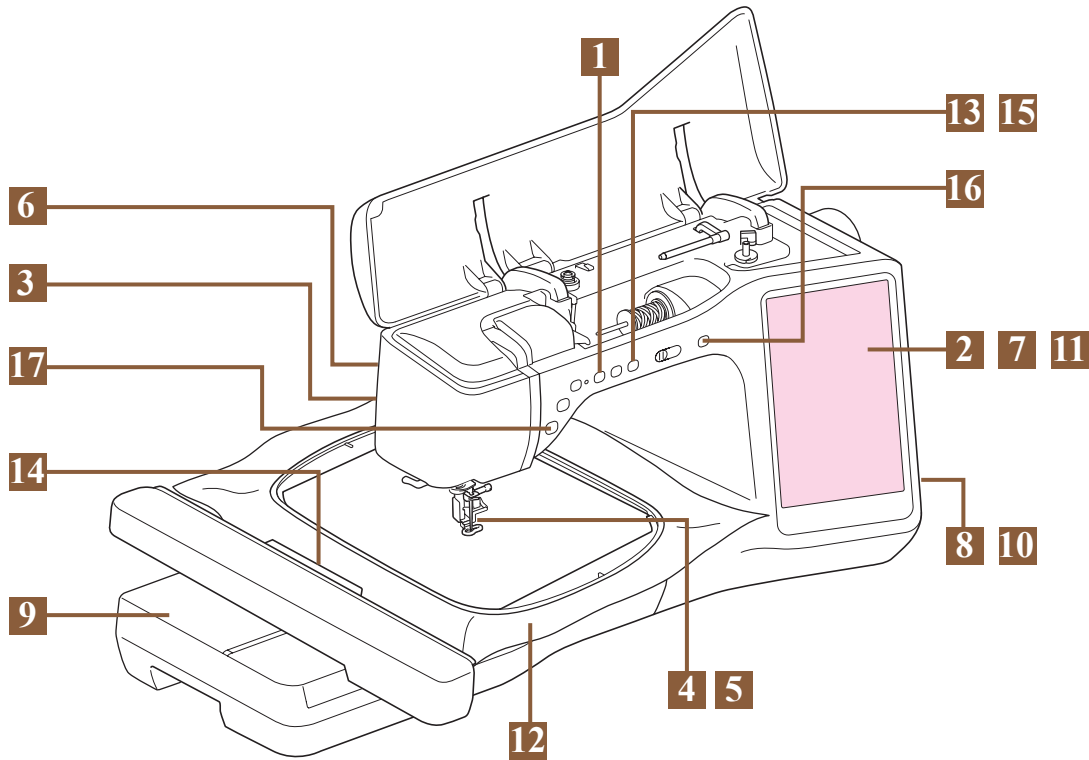
Upper Threading
 Enfilage supérieur
 Infilatura superiore
 Como passar a linha superior

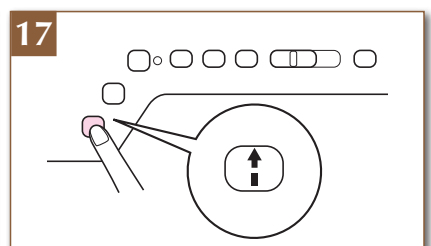
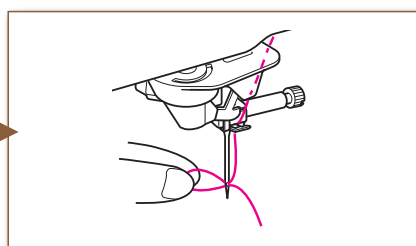
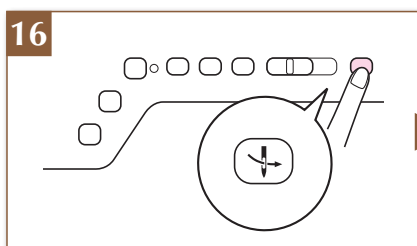
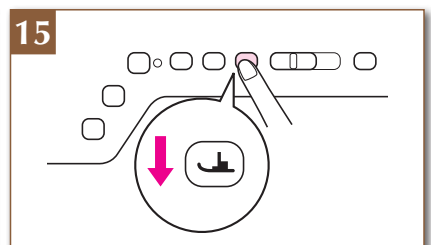
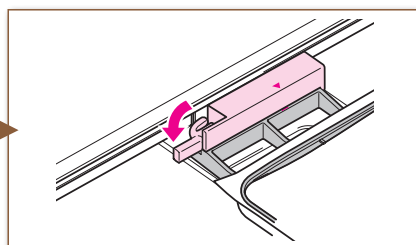
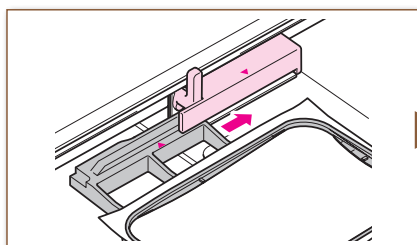
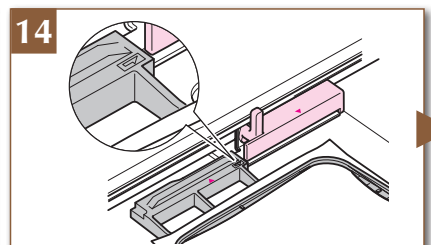
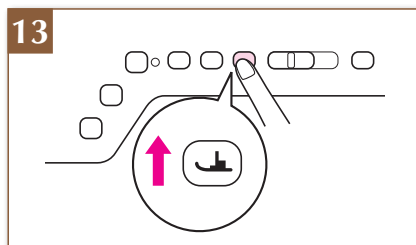
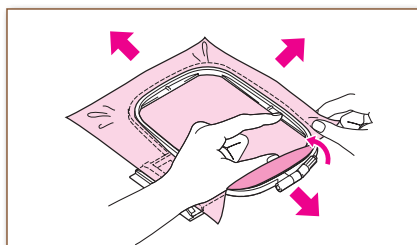
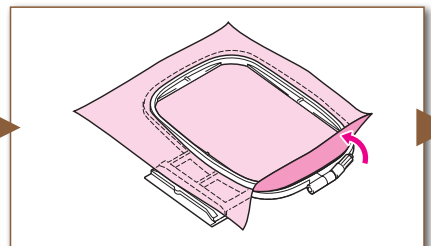
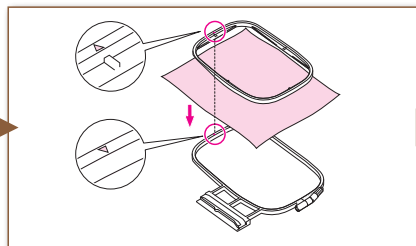
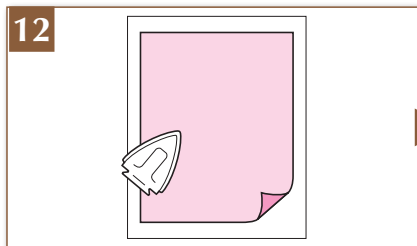
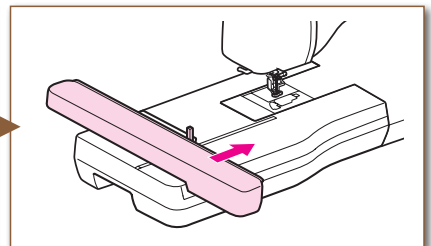
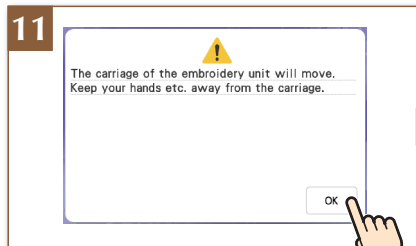
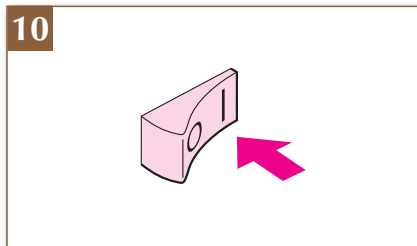
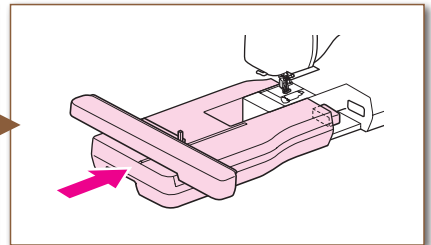
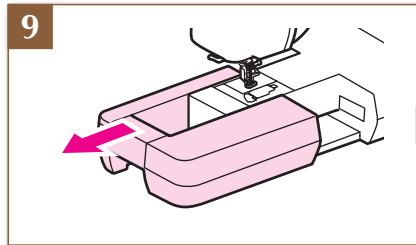
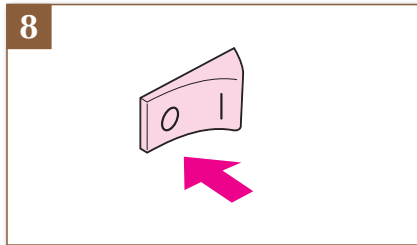
Einfädeln des Oberfadens
 Inrijgen van de bovendraad
 Hilo superior
 Заправка верхней нити



Preparing to Embroider
 Préparation de la broderie
 Preparativi per il ricamo
 Preparando para bordar

Vorbereitung zum Sticken
 Voorbereidingen voor borduren
 Preparativos para bordar
 Подготовка к вышиванию





Removing and Installing the Needle Plate
Retrait et remise en place de la plaque à aiguille
Rimozione e installazione della placca ago
Como remover e instalar a chapa da agulha

Entfernen und Einsetzen der Stichplatte
De steekplaat verwijderen en installeren
Retirar e instalar la placa de la aguja
Снятие и установка игольной пластины

■ Removing the needle plate

■ Entfernen der Stichplatte

■ Retrait de la plaque à aiguille

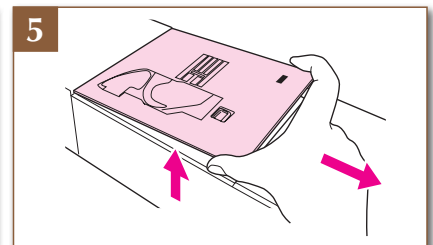
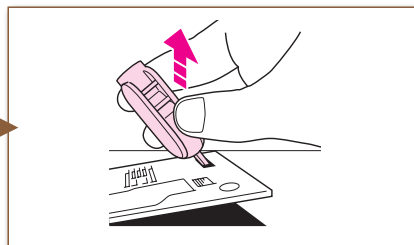
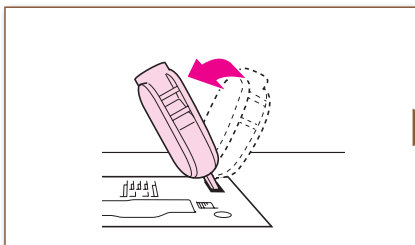
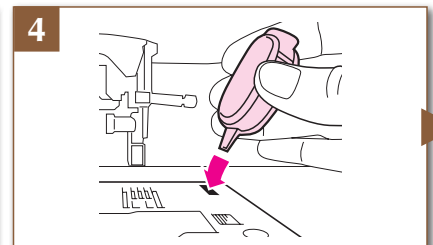
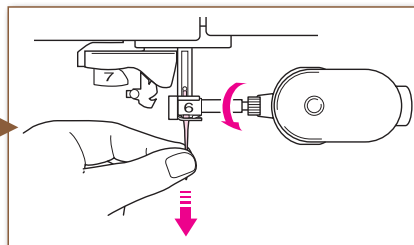
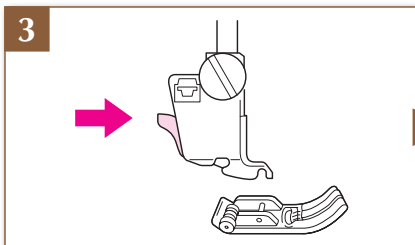
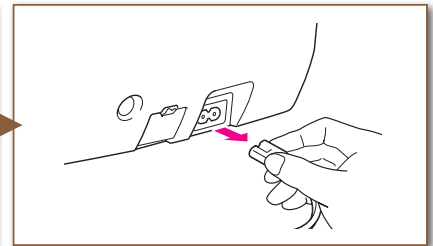
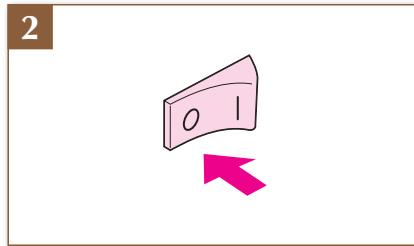
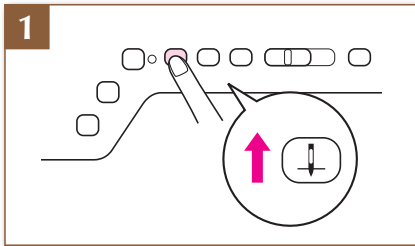
■ De steekplaat verwijderen

■ Rimozione della placca ago

■ Retirar la placa de la aguja

■ Como remover a chapa da agulha

■ Снятие игольной пластины



■ Installing the needle plate

■ Einsetzen der Stichplatte

■ Remise en place de la plaque à aiguille

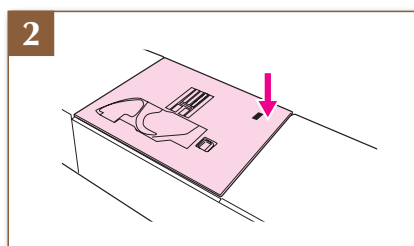
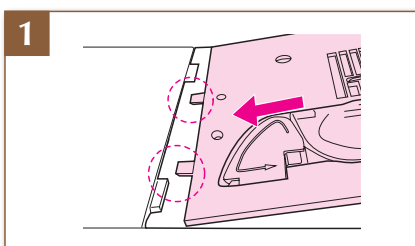
■ De steekplaat installeren

■ Installazione della placca ago

■ Instalar la placa de la aguja

■ Como instalar a chapa da agulha

■ Установка игольной пластины



Selecting Stitch or Embroidery Patterns

Sélection des motifs de points ou des motifs de broderie

Selezione di punti o ricami

Como selecionar padrões de ponto ou bordado

Auswählen von Stich- oder Stickmustern

Steek- of borduurpatronen selecteren

Seleccionar patrones de bordado o de puntada

Выбор строчки или рисунков вышивания

✦ LCD Flow Chart

✦ LCD-Übersichtsdiagramm

✦ Organigramme de l'écran à cristaux liquides

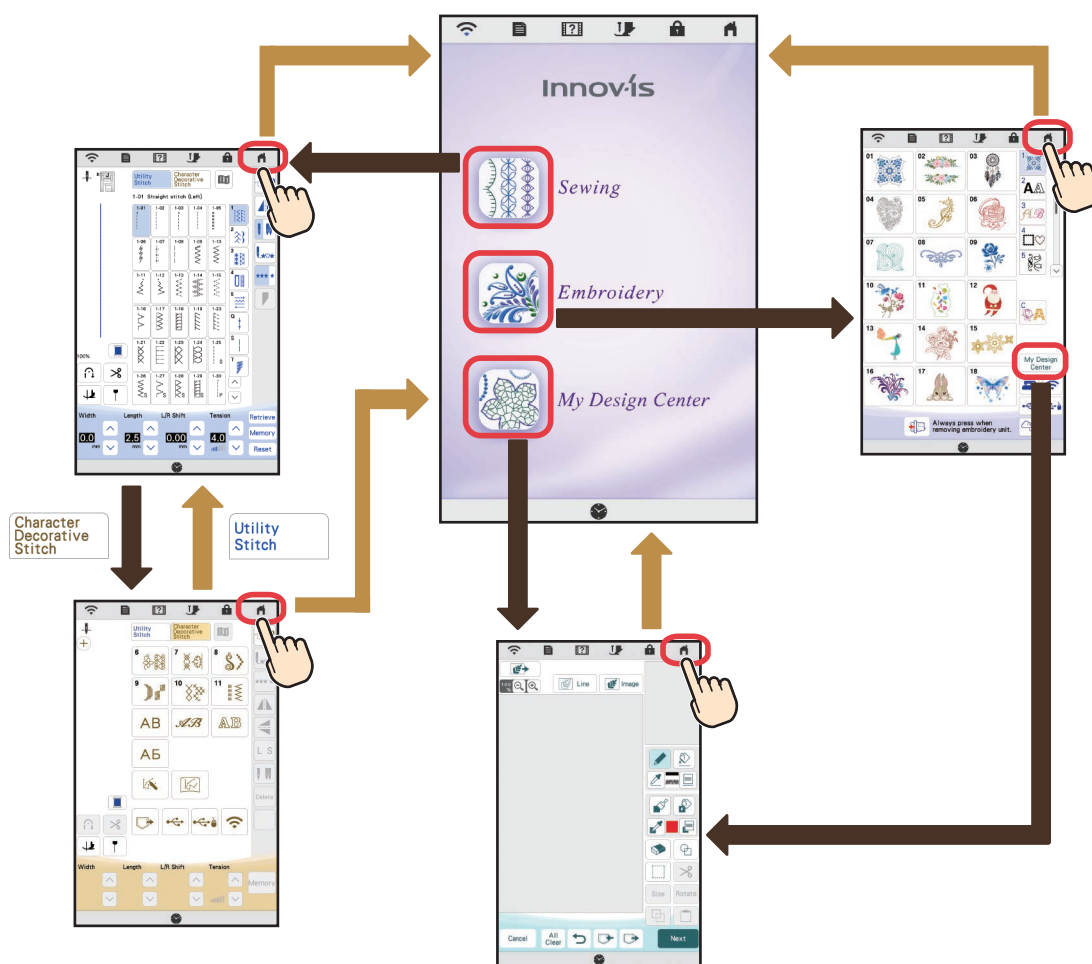
✦ LCD Beeldscherm overzicht

✦ Schema di flusso LCD


✦ Diagrama de flujo del LCD

✦ Fluxograma LCD


✦ Схема действий на LCD дисплее




Utility Stitches

When the machine is turned on, the opening movie is played. Touch the screen to display the home screen. Touch  to display the utility stitch screen. Either "1-01 Straight stitch (Left)" or "1-03 Straight stitch (Middle)" is displayed, depending on the "Initial Position" selected in the settings screen.


Nutzstiche

Nach dem Einschalten der Maschine wird der Eingangsfilm angezeigt. Berühren Sie den Bildschirm zur Anzeige des Startbildschirms. Berühren Sie , um den Bildschirm für Nutzstiche anzuzeigen. Je nach Auswahl für „Anfangsposition“ im Einstellbildschirm wird „1-01 Geradstich (Links)“ oder „1-03 Geradstich (Mitte)“ angezeigt.


Points utilitaires

Quand la machine est mise sous tension, la vidéo de démarrage commence. Touchez l'écran pour afficher la page d'accueil. Touchez  pour afficher l'écran de points utilitaires. « 1-01 Point droit (Gauche) » ou « 1-03 Point droit (Milieu) » s'affiche en fonction de la « Position initiale » sélectionnée sur l'écran de réglages.


Naaisteken

Wanneer u de machine aanzet, wordt de openingsfilm afgespeeld. Raak het scherm aan om het beginscherm weer te geven. Druk op  om de naaisteken weer te geven. Afhankelijk van de geselecteerde "Beginpositie" op het instellingenscherm wordt ofwel "1-01 Rechte steek (links)" of "1-03 Rechte steek (midden)" weergegeven.


Punti utili

All'accensione della macchina, viene riprodotto il filmato di apertura. Toccare lo schermo per visualizzare la schermata iniziale. Selezionare  per visualizzare la schermata dei punti utili. A seconda della "Posizione iniziale" selezionata nella schermata delle impostazioni, viene visualizzato "1-01 Punto diritto (Sinistra)" o "1-03 Punto diritto (Centro)".


Puntadas utiles

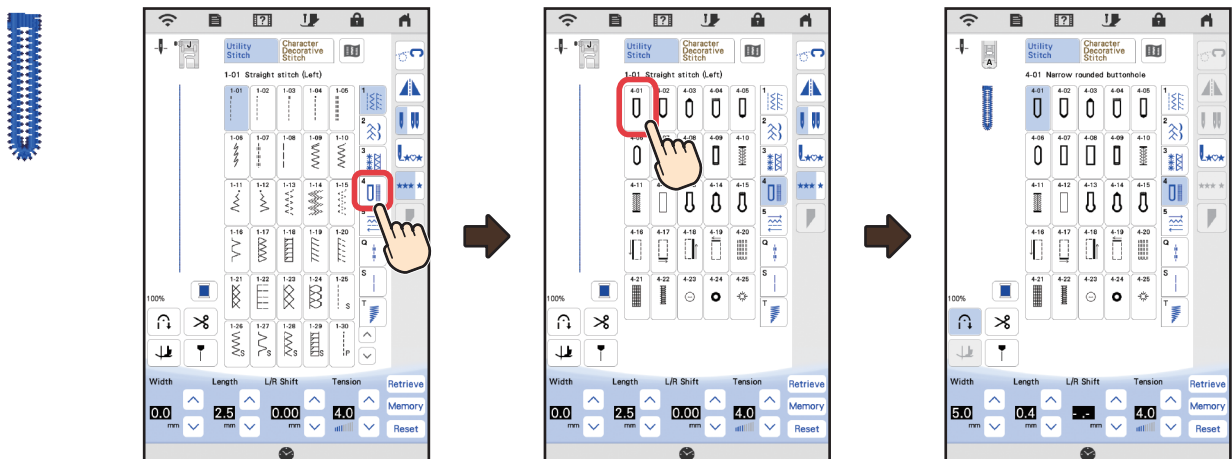
Quando se activa la máquina, se reproduce el vídeo de presentación. Toque la pantalla para visualizar la pantalla inicial. Toque  para visualizar la pantalla de puntadas de utilidad. Se mostrará "1-01 Puntada recta (izquierda)" o "1-03 Puntada recta (medio)", según la "Posición inicial" seleccionada en la pantalla de ajustes.

Pontos utilitários

Quando a máquina é ligada, o vídeo de abertura é exibido. Toque na tela para exibir a tela inicial. Toque em  para exibir a tela de pontos utilitários. É exibido "1-01 Costura reta (esquerda)" ou "1-03 Costura reta (meio)", dependendo da "Posição inicial" selecionada na tela de configurações.

Основные строчки

После включения машины воспроизводится вступительный видеоролик. Прикоснитесь к экрану, чтобы отобразить начальный экран. Нажмите , чтобы открыть экран основных строчек. В зависимости от параметра "Начальное положение", выбранного на экране настроек, отображается строчка "1-01: Прямая строчка Игла слева" или "1-03: Прямая строчка Игла по центру".

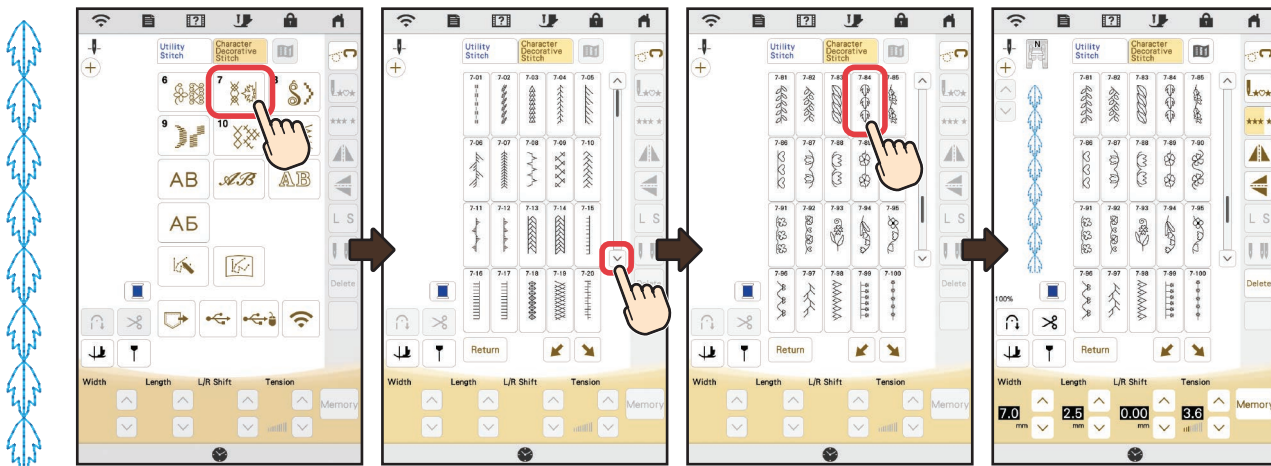




- ❖ Character/Decorative Stitches
- ❖ Letter/decoratieve steken
- ❖ Caracteres/pontos decorativos

- ❖ Buchstaben/Dekorative Stiche
- ❖ Puntti per caratteri/ decorazioni
- ❖ Алфавиты/декоративные строчки

- ❖ Caractères/points décoratifs
- ❖ Puntadas de letras/ decorativas

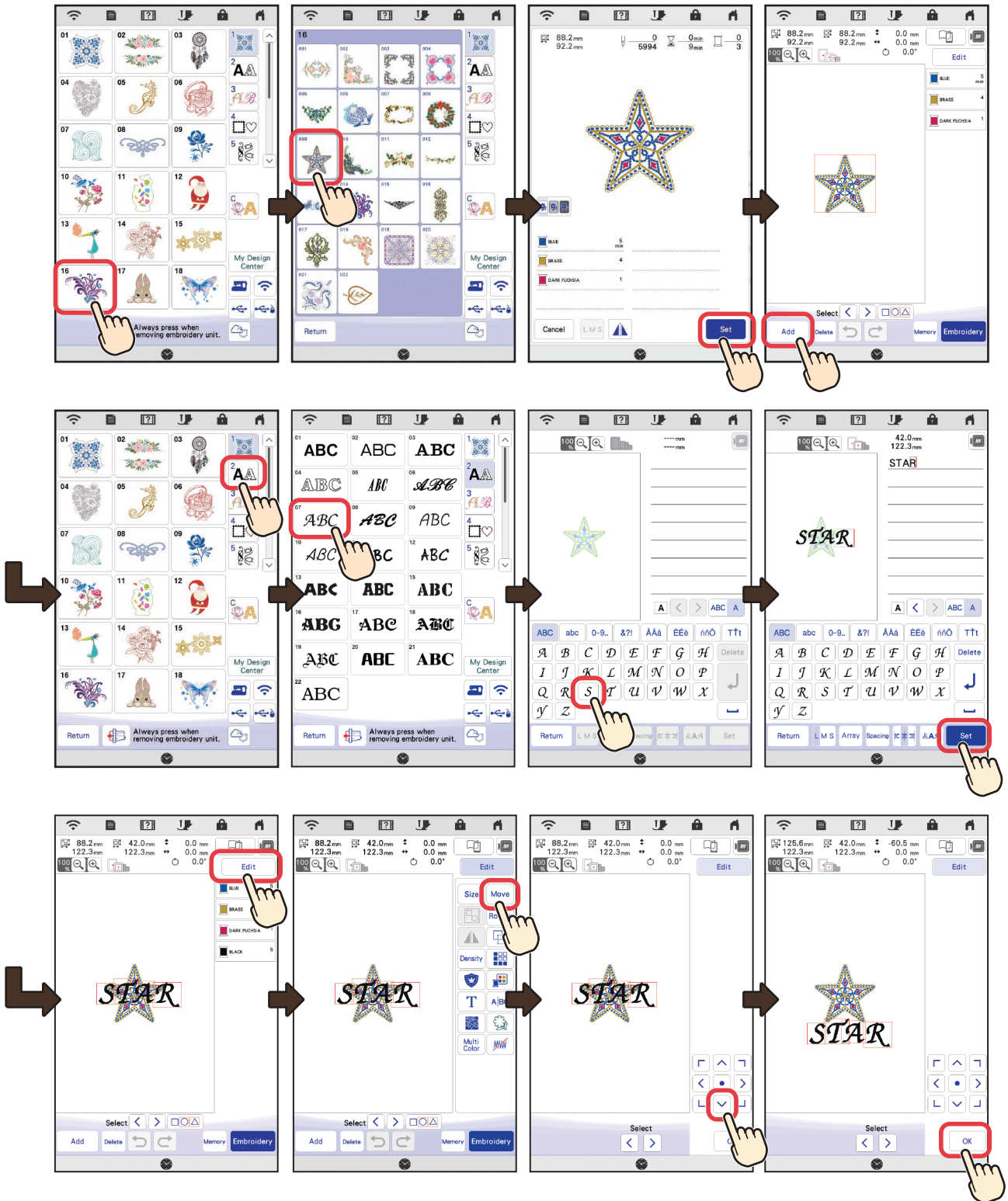


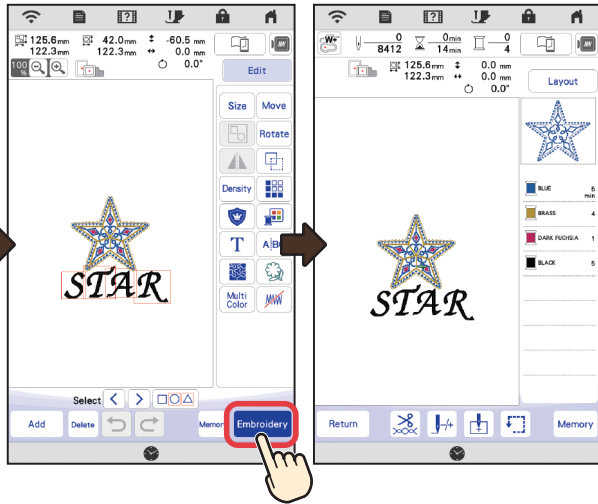
Selecting Stitch or Embroidery Patterns
 Sélection des motifs de points ou des motifs de broderie
 Selezione di punti o ricami
 Como selecionar padrões de ponto ou bordado

Auswählen von Stich- oder Stickmustern
 Steek- of borduurpatronen selecteren
 Seleccionar patrones de bordado o de puntada
 Выбор строчки или рисунков вышивания



- ✿ Embroidery Patterns
- ✿ Stickmuster
- ✿ Motifs de broderie
- ✿ Borduurpatronen
- ✿ Ricami
- ✿ Patrones de bordado
- ✿ ДИЗАЙНЫ ДЛЯ ВЫШИВАНИЯ





Summary of Stitch Patterns

Sommaire des motifs de point

Sommario dei punti

Resumo dos padrões de pontos

Übersicht Nähstiche

Overzicht van de steekpatronen

Resumen de tipos de puntada

Обзор строчек и дизайнов для вышивания

Utility Stitches

Naaisteken

Pontos utilitários

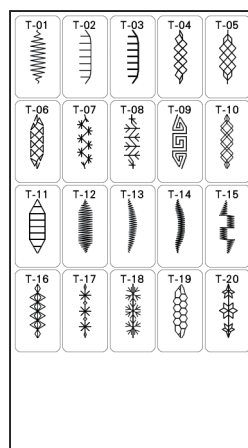
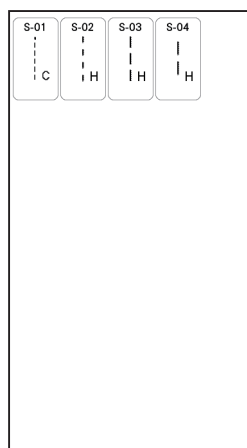
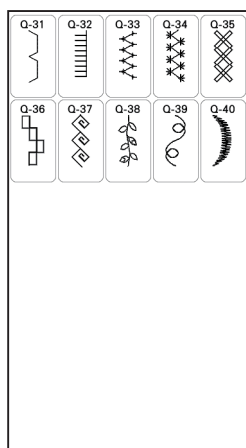
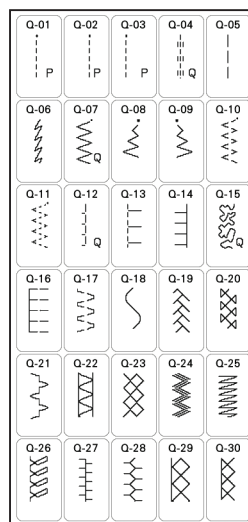
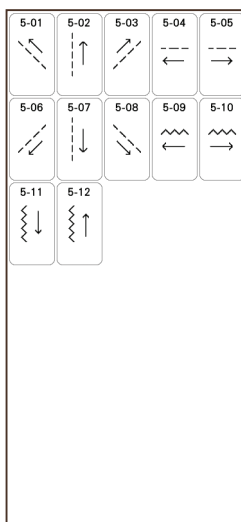
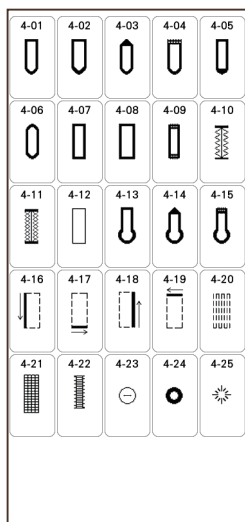
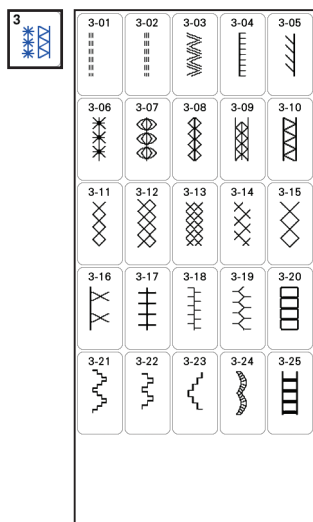
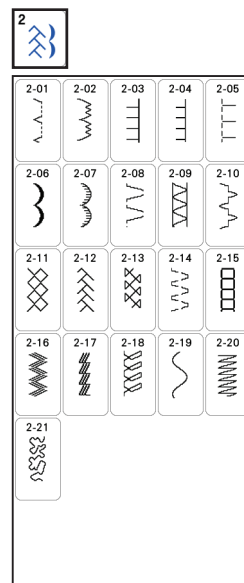
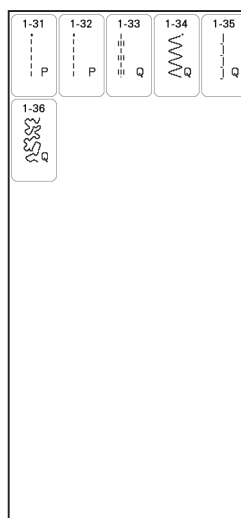
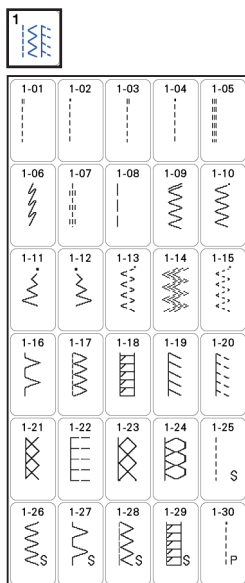
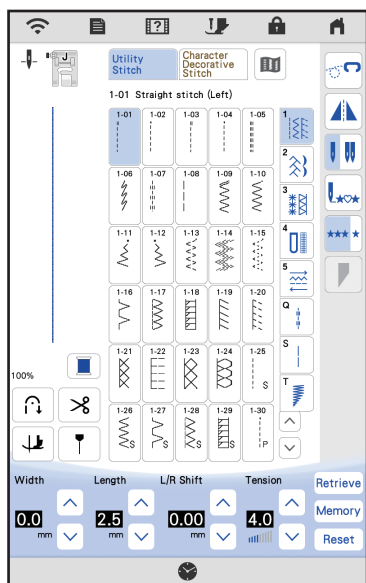
Nutzstiche

Punti utili

Основные строчки

Points utilitaires

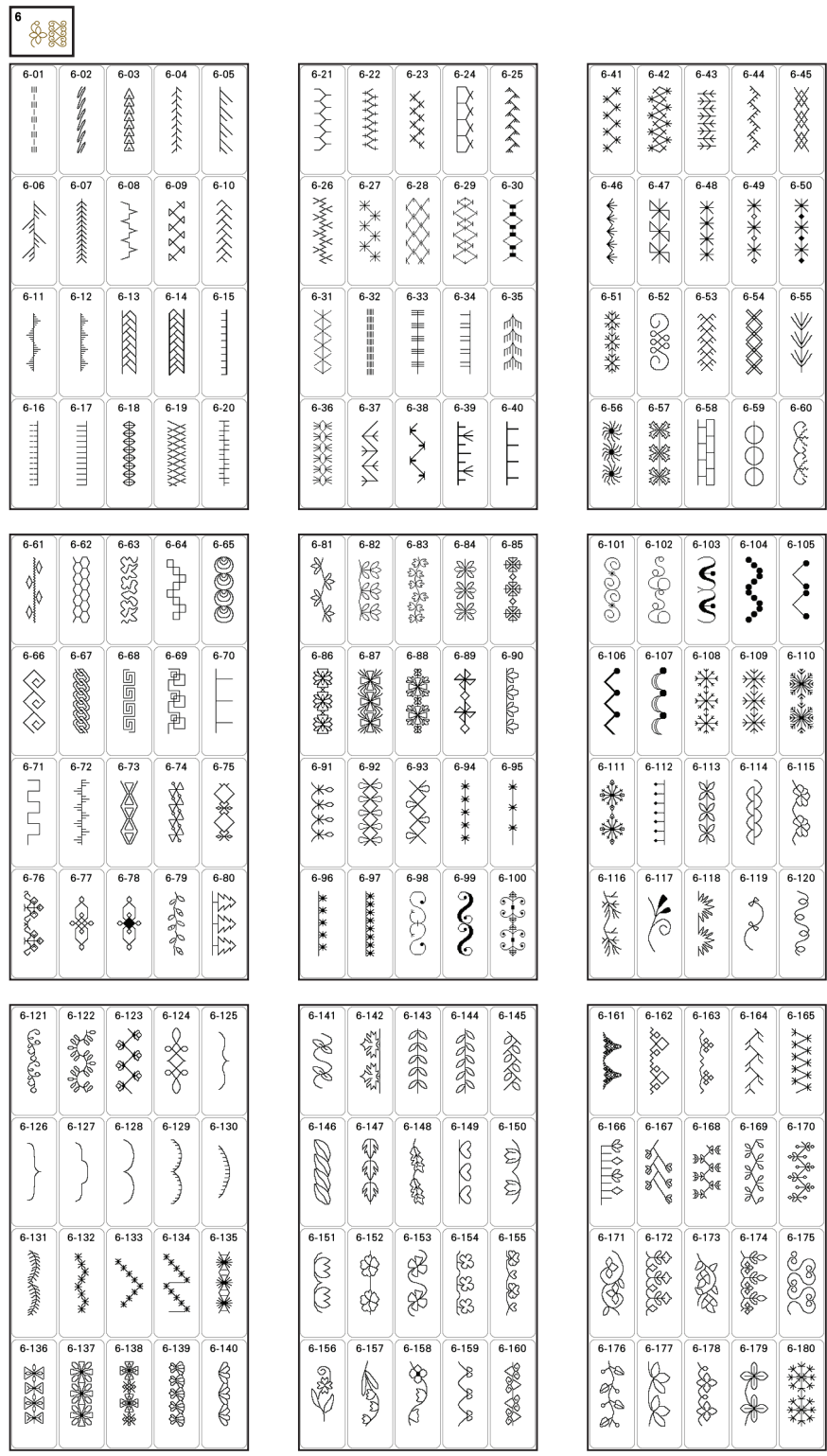
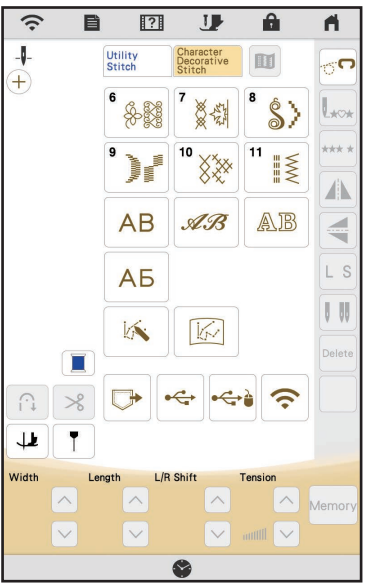
Puntadas utiles



- * The stitch "S-01" is to be used with the optional couching foot.
- * Der Stich „S-01“ wird mit dem optionalen Plattstichfuß verwendet.
- * Le point « S-01 » doit être utilisé avec le pied pour fil couché (couching) en option.
- * Gebruik steek "S-01" met de optionele koordvoet.
- * Il punto "S-01" è da utilizzare con il piedino opzionale per applicare i cordoncini.
- * La puntada "S-01" debe utilizarse con el pie para coser cordones opcional.
- * O ponto "S-01" deve ser usado com o calcador opcional.
- * С дополнительной лапкой для стежки и пришивания шнура следует использовать строчку "S-01".



- ❖ Character/Decorative Stitches
- ❖ Buchstaben/Dekorative Stichmuster
- ❖ Caractères/points décoratifs
- ❖ Letter/decoratieve steken
- ❖ Punt decorativi/caratteri alfabetici
- ❖ Puntadas de letras/decorativas
- ❖ Caracteres/pontos decorativos
- ❖ Знаки алфавита/декоративные строчки



Summary of Stitch Patterns
 Sommaire des motifs de point
 Sommario dei punti
 Resumo dos padrões de pontos

Übersicht Nähstiche
 Overzicht van de steekpatronen
 Resumen de tipos de puntada
 Обзор строчек и дизайнов для вышивания

6-181	6-182	6-183	6-184	6-185
6-186	6-187	6-188	6-189	6-190
6-191	6-192	6-193	6-194	6-195
6-196	6-197	6-198	6-199	6-200

6-201	6-202	6-203	6-204	6-205
6-206	6-207	6-208	6-209	6-210
6-211	6-212	6-213	6-214	6-215
6-216	6-217	6-218	6-219	6-220

6-221	6-222	6-223	6-224	6-225
6-226	6-227	6-228	6-229	6-230
6-231	6-232	6-233	6-234	6-235
6-236	6-237	6-238	6-239	6-240

6-241	6-242	6-243	6-244	6-245
6-246	6-247	6-248	6-249	6-250
6-251	6-252	6-253	6-254	6-255
6-256	6-257	6-258	6-259	6-260

6-261	6-262	6-263	6-264	6-265
6-266	6-267	6-268	6-269	6-270
6-271	6-272	6-273	6-274	6-275
6-276	6-277	6-278		

6-279	6-280	6-281		
6-282	6-283	6-284		
6-285	6-286	6-287	6-288	6-289
6-290	6-291	6-292	6-293	6-294

6-295	6-296	6-297	6-298	6-299
-------	-------	-------	-------	-------

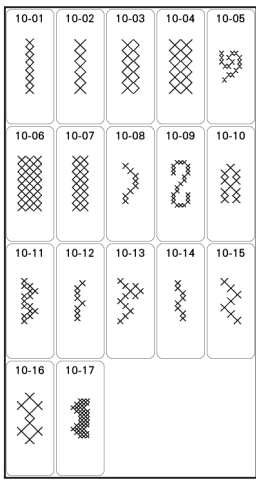
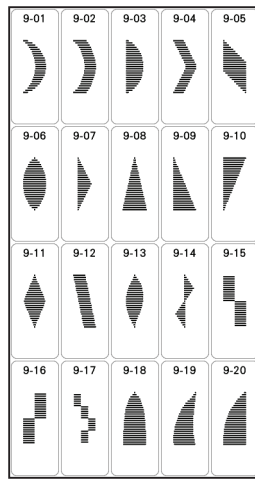
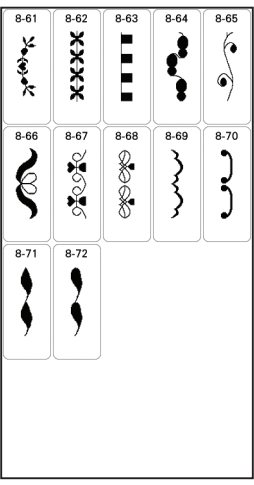
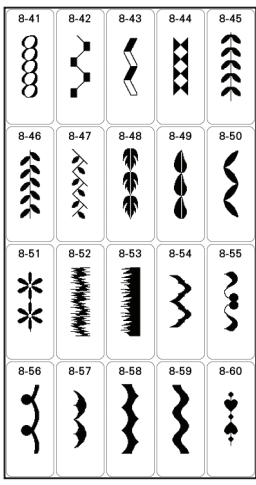
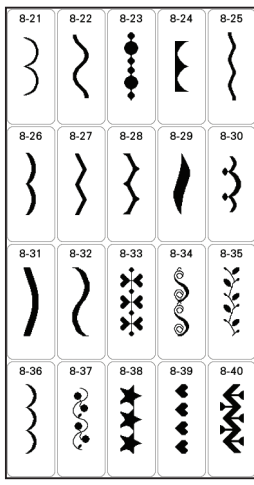
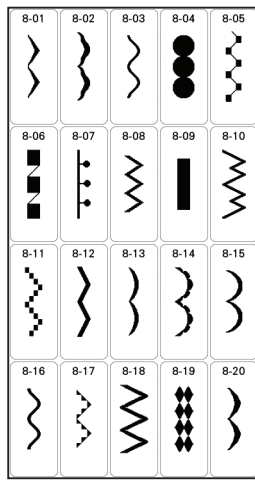
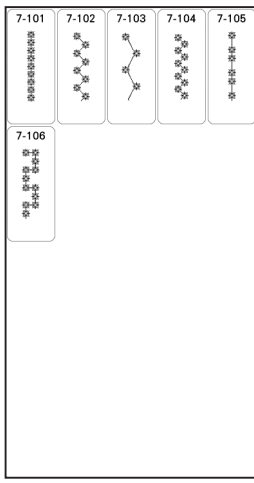
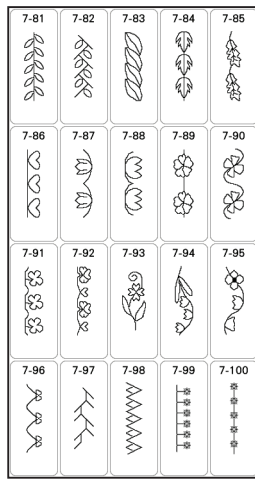
7

7-01	7-02	7-03	7-04	7-05
7-06	7-07	7-08	7-09	7-10
7-11	7-12	7-13	7-14	7-15
7-16	7-17	7-18	7-19	7-20

7-21	7-22	7-23	7-24	7-25
7-26	7-27	7-28	7-29	7-30
7-31	7-32	7-33	7-34	7-35
7-36	7-37	7-38	7-39	7-40

7-41	7-42	7-43	7-44	7-45
7-46	7-47	7-48	7-49	7-50
7-51	7-52	7-53	7-54	7-55
7-56	7-57	7-58	7-59	7-60

7-61	7-62	7-63	7-64	7-65
7-66	7-67	7-68	7-69	7-70
7-71	7-72	7-73	7-74	7-75
7-76	7-77	7-78	7-79	7-80



Summary of Stitch Patterns
 Sommaire des motifs de point
 Sommario dei punti
 Resumo dos padrões de pontos

Übersicht Nähstiche
 Overzicht van de steekpatronen
 Resumen de tipos de puntada
 Обзор строчек и дизайнов для вышивания

11

11-01	11-02	11-03	11-04	11-05
11-06	11-07	11-08	11-09	11-10
11-11	11-12	11-13	11-14	11-15
11-16	11-17	11-18	11-19	11-20

11-21	11-22	11-23	11-24	11-25
11-26	11-27	11-28	11-29	11-30
11-31	11-32	11-33	11-34	11-35
11-36	11-37	11-38	11-39	11-40

11-41	11-42	11-43	11-44	11-45
11-46	11-47	11-48	11-49	11-50
11-51	11-52	11-53	11-54	11-55
11-56	11-57	11-58	11-59	11-60

11-61	11-62	11-63
-------	-------	-------

AB

A	B	C	D	ABC
E	F	G	H	abc
I	J	K	L	0-9,.
M	N	O	P	&?!
Q	R	S	T	ÀÁâ
U	V	W	X	ËËë
Y	Z	'	-	

α	b	c	d	ABC
e	f	g	h	abc
i	j	k	l	0-9,.
m	n	o	p	&?!
q	r	s	t	ÀÁâ
u	v	w	x	ËËë
y	z	'	-	

0	1	2	3	ABC
4	5	6	7	abc
8	9	#	%	0-9,.
\$	£	€	¥	&?!
-	+	X	÷	ÀÁâ
=	*	.	,	ËËë
'	-			

&	?	!	@	ABC
<	>	()	abc
[]	/	\	0-9,.
~	:	:	©	&?!
®	™	“	”	ÀÁâ
”	'	'	'	ËËë
-				

À	Ä	Å	Æ	ABC
à	ä	å	æ	abc
ä	ä	æ	ç	0-9,.
ç	Ð	È	É	&?!
Ê	Ë	ë	é	ÀÁâ
ê	ë	í	ï	ËËë
ì	ì	í	ï	
ì	'	-		

Ñ	Ñ	ñ	Ô	ABC
Ö	Ø	Õ	Œ	abc
ò	ó	ô	ö	0-9,.
ø	ø	œ	ř	&?!
ť	Ú	U	ú	ÀÁâ
ú	ú	ü	z	ËËë
þ	þ	ß	'	
-				



<i>A</i>	<i>B</i>	<i>C</i>	<i>D</i>	ABC
<i>E</i>	<i>F</i>	<i>G</i>	<i>H</i>	abc
<i>I</i>	<i>J</i>	<i>K</i>	<i>L</i>	0-9,.
<i>M</i>	<i>N</i>	<i>O</i>	<i>P</i>	&?!
<i>Q</i>	<i>R</i>	<i>S</i>	<i>T</i>	ÀÁÀ
<i>U</i>	<i>V</i>	<i>W</i>	<i>X</i>	ÑÑñ
<i>Y</i>	<i>Z</i>	'	-	

<i>a</i>	<i>b</i>	<i>c</i>	<i>d</i>	ABC
<i>e</i>	<i>f</i>	<i>g</i>	<i>h</i>	abc
<i>i</i>	<i>j</i>	<i>k</i>	<i>l</i>	0-9,.
<i>m</i>	<i>n</i>	<i>o</i>	<i>p</i>	&?!
<i>q</i>	<i>r</i>	<i>s</i>	<i>t</i>	ÀÁÀ
<i>u</i>	<i>v</i>	<i>w</i>	<i>x</i>	ÑÑñ
<i>y</i>	<i>z</i>	'	-	

0	1	2	3	ABC
4	5	6	7	abc
8	9	#	%	0-9,.
\$	£	€	¥	&?!
-	+	×	÷	ÀÁÀ
=	*	.	,	ÑÑñ
'	-			

&	?	!	@	ABC
<	>	()	abc
[]	/	\	0-9,.
~	:	;	©	&?!
@	™	“	”	ÀÁÀ
”	'	'	'	ÑÑñ
-				

<i>À</i>	<i>Á</i>	<i>Â</i>	<i>Ã</i>	ABC
<i>ä</i>	<i>å</i>	<i>æ</i>	<i>ç</i>	abc
<i>à</i>	<i>á</i>	<i>â</i>	<i>ã</i>	0-9,.
<i>ç</i>	<i>ð</i>	<i>é</i>	<i>ê</i>	&?!
<i>ë</i>	<i>è</i>	<i>é</i>	<i>ê</i>	ÀÁÀ
<i>ë</i>	<i>è</i>	<i>é</i>	<i>ê</i>	ÑÑñ
<i>í</i>	<i>ì</i>	<i>í</i>	<i>î</i>	
<i>í</i>	'	-		

<i>Ë</i>	<i>Ë</i>	<i>Ë</i>	<i>Ë</i>	ABC
<i>ë</i>	<i>ë</i>	<i>ë</i>	<i>ë</i>	abc
<i>è</i>	<i>é</i>	<i>ê</i>	<i>ë</i>	0-9,.
<i>ë</i>	<i>è</i>	<i>é</i>	<i>ê</i>	&?!
<i>t</i>	<i>ù</i>	<i>ú</i>	<i>û</i>	ÀÁÀ
<i>ü</i>	<i>ü</i>	<i>ü</i>	<i>z</i>	ÑÑñ
<i>ß</i>	<i>ß</i>	<i>ß</i>	'	
-				

A	B	C	D	ABC
E	F	G	H	abc
I	J	K	L	0-9,.
M	N	O	P	&?!
Q	R	S	T	ÀÁÀ
U	V	W	X	ÑÑñ
Y	Z	'	-	

a	b	c	d	ABC
e	f	g	h	abc
i	j	k	l	0-9,.
m	n	o	p	&?!
q	r	s	t	ÀÁÀ
u	v	w	x	ÑÑñ
y	z	'	-	

0	1	2	3	ABC
4	5	6	7	abc
8	9	#	%	0-9,.
\$	£	€	¥	&?!
-	+	×	÷	ÀÁÀ
=	*	.	,	ÑÑñ
'	-			

&	?	!	©	ABC
<	>	()	abc
[]	/	\	0-9,.
~	:	;	©	&?!
©	™	“	”	ÀÁÀ
”	'	'	'	ÑÑñ
-				

Â	Ä	Å	Æ	ABC
à	á	â	ã	abc
ä	å	æ	ç	0-9,.
ç	ð	é	ê	&?!
ë	è	é	ê	ÀÁÀ
ë	è	é	ê	ÑÑñ
í	ì	í	î	
í	'	-		

Summary of Stitch Patterns
 Sommaire des motifs de point
 Sommario dei punti
 Resumo dos padrões de pontos

Übersicht Nähstiche
 Overzicht van de steekpatronen
 Resumen de tipos de puntada
 Обзор строчек и дизайнов для вышивания

Ñ	Ń	ñ	ń	ABC
ō	ø	ö	œ	abc
ò	ó	ô	õ	0-9,.
ø	ö	œ	ƒ	&?!
č	č̇	č̈	č̉	ÁĀá
č̌	č̍	č̎	č̏	ŃNń
Đ	đ	Đ	đ	
—				

АБ	А	Б	В	Г	АБВ
	Д	Е	Ё	Ж	ЦШЩ
	З	И	Й	К	абв
	Л	М	Н	О	цшщ
	П	Р	С	Т	0-9,.
	У	Ф	Х	Ц	
	—				

Ч	Ш	Щ	Ь	АБВ
Ы	Ь	Э	Ю	ЦШЩ
Я	Г	Е	І	абв
Ї	Ў	Ѓ	Ѕ	цшщ
Ј	Ј̂	Њ	Ќ	0-9,.
Ѓ	Ѕ	Ѓ	—	

а	б	в	г	АБВ
д	е	ё	ж	ЦШЩ
з	и	й	к	абв
л	м	н	о	цшщ
п	р	с	т	0-9,.
у	ф	х	ц	
—				

ч	ш	щ	ь	АБВ
ы	ь	э	ю	ЦШЩ
я	г	е	і	абв
ї	ў	ѓ	ѕ	цшщ
ј	ј̂	њ	ќ	0-9,.
ѓ	ѕ	ѓ	—	

0	1	2	3	АБВ
4	5	6	7	ЦШЩ
8	9	—	.	абв
,	&	?	!	цшщ
()	/	'	0-9,.
—				











English
German
French
Dutch
Italian
Spanish
Portuguese-BR
Russian

882-W73



D02M4C-001